



SUZUKA 2

SUZUKA 2

FR PROTECTEURS INDIVIDUELS CONTRE LE BRUIT (COQUILLES)- SUZUKA 2: COQUILLES ANTIBRUIT POUR CASQUE DE CHANTIER - SNR 24 dB **Instructions d'emploi:** Ces EPI sont destinés à la protection contre les risques suivants : effets nuisibles du bruit. Le casque antibruit doit être porté à tout moment dans les endroits bruyants (ambiances supérieures à 80dB) et doit être choisi en fonction de son indice d'atténuation par rapport au bruit ambiant à réduire. (Voir tableau performances) S'assurer que le casque antibruit est correctement adapté, réglé, entretenu et inspecté conformément à cette notice. Si ces instructions d'emploi ne sont pas respectées, l'efficacité du casque antibruit sera considérablement diminuée. Les montures de lunettes et les cheveux situés entre les coussinets et la tête peuvent affecter la performance du casque antibruit. Attention : Ces serre-têtes appartiennent à la «gamme des petites tailles», à la «gamme des tailles moyennes» et à la «gamme des grandes tailles». Les serre-tête conformes à l'EN 352-1 appartiennent à la «gamme des tailles moyennes» ou à la «gamme des petites tailles» ou bien à la «gamme des grandes tailles». Les serre-tête appartenant à la «gamme de tailles moyennes» conviennent à la majorité des personnes. Les serre-tête appartenant à la «gamme des petites/grandes tailles» sont conçus de façon à convenir aux personnes à qui les serre-tête qui appartiennent à la «gamme des tailles moyennes» ne sont pas adaptés. Référence SUZUKA 2 (252 g) : Il convient de ne monter ce serre-tête et de ne l'utiliser que sur les casques de protection pour l'industrie de nos gammes QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE. Montage du serre tête sur le casque (voir schémas) : 1 - Placer les coquilles du casque antibruit au plus bas des fentes du serre-tête. 2 - Clipser (oreillettes vers le haut) les adaptateurs sur les deux côtés du casque dans les encoches prévues à cet effet (les coquilles peuvent être montées indifféremment à gauche ou à droite). 3 - Faire pivoter le bras articulé vers le bas. 4 - Rabattre délicatement les coquilles sur les oreilles. 5 - Faire coulisser les coquilles pour positionner parfaitement l'antibruit. Le marquage "->" (flèche), doit être dirigé vers le haut. Composition : Coquille & Arceau : ABS / Oreillette : Mousse **Limites d'utilisation:** Dans le cadre d'une utilisation normale, le casque antibruit garde son efficacité pendant 2 à 3 ans après sa première utilisation. Les serre-tête, et plus particulièrement les oreillettes peuvent se détériorer à l'usage, il convient donc de les examiner à intervalles réguliers afin de déceler toute fissure ou fuite, par exemple. Mettre au rebut en cas de détérioration. L'adaptation de protections hygiéniques sur les oreillettes peut affecter les performances acoustiques des serre-têtes. Ce casque peut provoquer des allergies à des personnes sensibles, si tel est le cas quitter la zone source de bruits et retirer le casque antibruit. **Instructions stockage/nettoyage:** Ranger le casque antibruit avant et après chaque utilisation, au frais, au sec et à l'abri de la lumière et du gel. Lorsqu'il n'est pas utilisé, le ranger dans son emballage d'origine. Nettoyer & désinfecter à l'eau tiède savonneuse, sécher avec un chiffon doux. Ne jamais utiliser de solvants, de produits abrasifs ou nocifs. Certaines substances chimiques peuvent avoir un effet négatif sur ces produits. Il convient de demander de plus amples informations au fabricant. **EN HEARING PROTECTORS (EAR CUPS)- SUZUKA 2:** EAR DEFENDER FOR SAFETY HELMET - SNR 24 dB **Use instructions:** These PPE are intended to protect against the following risks: harmful effects of noise. The ear defenders must be worn at all times in noisy environments (noise levels above 80dB) and must be chosen with an attenuation index in accordance with the ambient noise to be reduced. (See the performances) Ensure that the ear defenders are correctly fitted, adapted, adjusted, maintained and inspected, in accordance with these instructions. If these instructions for use are not respected, the effectiveness of these ear defenders will be diminished substantially. Be warned that spectacle frames and hair between the ear pads and the head can also affect the performance of the ear defenders. Warning : These ear-muffs are of "Small size range," of "Medium size range" and of "Large size range". These ear-muffs are of 'small size range' or 'large size range' (as appropriate). Ear-muffs complying with EN 352-1 are of 'medium size range' or 'small size range' or 'large size range'. "Medium size range" headband will fit the majority of wearers. The "small or large-size range" headband are designed to be suitable for those with a "medium size range" headband that are not suitable. Reference SUZUKA 2 (252 g) : This headgear assembly should only be mounted and used on industrial protection helmets in our ranges QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE. Mounting the headgear assembly on the helmet (see diagrams) : 1 - Place the ear defender cups on the bottom of slot on the headband. 2 - Clip (ear cups facing up) the adapters on both sides of the helmet into the slots provided (the cups can be fitted on either the left or right sides). 3 - Pivot the articulated arm downwards. 4 - Gently fold down the cups over the ears. 5 - Slide the cups to position the ear defenders perfectly. The "->" (arrow), must be directed upwards. Composition : Shell & Headband: ABS / Earpiece: Foam **Usage limits:** In normal use, these ear defenders will remain effective for 2 to 3 years after their initial use. Ear-muffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example. If any damage is found, throw the item away. The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the ear-muffs. These ear defenders can cause allergic reactions in sensitive subjects, and if such a situation occurs, leave the noisy environment and remove the ear defenders. **Storage/Cleaning instructions:** Store the earmuffs before and after each use in a cool, dry place, away from light and frost. When not in use, store it in its original packaging. Clean & disinfect with warm soapy water; dry with soft cloth. Never use solvents, abrasive or noxious products. Some chemical substances may have a harmful effect on these products. Further information should be sought from the manufacturer. **ES PROTECTORES AUDITIVOS (OREJERAS)- SUZUKA 2:** COQUILLAS ANTIRUIDO PARA CASCO DE OBRA - SNR 24 dB **Instrucciones de uso:** Estos EPI está destinados a la protección de los siguientes riesgos: los efectos perjudiciales del ruido. El casco antirruído deberá utilizarse en cualquier momento en los lugares ruidosos (ambientes superiores a 80 dB), y deberá escogerse en función de su índice de atenuación con respecto al ruido ambiente que deberá reducirse. (Ver tabla de rendimientos) Asegúrese de que el caso antirruído está correctamente adaptado, regulado, cuidado e inspeccionado conforme a estas instrucciones. Si no se respetan estas instrucciones de uso, la eficacia del casco antirruído se verá considerablemente disminuido. Las monturas de gafas y los cabellos situados entre las almohadillas y la cabeza pueden afectar al rendimiento del casco antirruído. Atención: Estas orejeras pertenecen a "la gama de tallas pequeñas", "la gama de tallas medianas" y a "la gama de tallas grandes". Las diademas conformes a la EN 352-1 pertenecen a la «gama de tallas medianas» o a la «gama de tallas pequeñas» o bien a la «gama de tallas grandes». Las diademas que pertenecen a la «gama de tallas medianas» convienen a la mayoría de las personas. Las diademas que pertenecen a la «gama de tallas pequeñas/grandes» se han concebido de manera que convengan a las personas que no se adaptan a las diademas que pertenecen a la «gama de las tallas medianas». Referencia SUZUKA 2 (252 g) : Es conveniente ponerse esta diadema y usarla sólo con los cascos de protección para la industria de nuestras gamas QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE. Postura de la diadema sobre el casco (ver esquemas): 1 - Colocar los auriculares del casco antirruído en la parte más baja de las ranuras de la diadema. 2 - Ajustar (auriculares hacia arriba) los adaptadores en ambos lados del casco en los lugares previstos para este fin (la protección acústica puede ponerse indistintamente a la izquierda o a la derecha). 3 - Pivotar el brazo articulado hacia abajo. 4 - Posar suavemente la protección acústica sobre las orejas. 5 - Deslizar la protección acústica para posicionar la protección antiruido perfectamente. La marca "->" (flecha), debe apuntar hacia arriba. Composición: Carcasa y diadema: ABS / Auricular: Espuma **Limites de aplicación:** En el marco de un uso normal, el casco antirruído mantiene su eficacia durante 2 ó 3 años después de su primer uso. Los atalajes y más en concreto, las orejeras podrían deteriorarse con el uso, por lo que deberán examinarse regularmente para detectar, por ejemplo, cualquier fisura o fuga. Desechar el artículo en caso de que esté deteriorado. La adaptación de protecciones higiénicas a las orejeras podría afectar a los rendimientos acústicos de los atalajes. Este casco puede provocar alergias en personas sensibles. Si este fuera su caso, abandone la zona fuente de ruidos y quítese el casco antirruído. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** Guardar los cascos antirruído antes y después de cada uso en un lugar fresco y seco, protegido de la luz y de las heladas. Cuando no esté en uso, guardarlo en su embalaje original. Limpiar y desinfectar con agua tibia jabonosa, secar con un paño suave. No utilizar nunca solventes, productos abrasivos o nocivos. Ciertas sustancias químicas pueden tener un efecto negativo sobre estos productos. Es conveniente solicitar información detallada al fabricante. **IT PROTETTORI DELL'UDITO (GUSCI)- SUZUKA 2:** CUFFIE ANTIRUMORE PER ELMETTI DA CANTIERE - SNR 24 dB **Istruzioni d'uso:** Questi DPP intendono proteggere dai seguenti rischi: effetti dannosi del rumore. Le cuffie antirumore devono essere sempre indossate in tutti gli ambienti rumorosi (rumore ambientale superiore a 80dB) e devono essere scelte in base all'indice di attenuazione rapportato al rumore ambientale da ridurre. (Vedere tabella delle performance) Assicurarsi che le cuffie antirumore siano correttamente adattate, regolate, conservate e controllate seguendo le presenti istruzioni. Se queste istruzioni d'uso non vengono rispettate, l'efficacia delle cuffie antirumore sarà notevolmente ridotta. Montature di occhiali e capelli tra i cuscinetti e la testa possono influenzare le prestazioni delle cuffie antirumore. Avvertimento : Questi proteggiorecchie appartengono a "dimensioni piccole", "dimensioni medie" e "dimensioni grandi". Le cuffie conformi alla EN 352-1 appartengono alla «gama delle taglie medie» o alla «gama delle taglie piccole» oppure alla «gama delle taglie grandi». Le cuffie appartenenti alla «gama delle taglie medie» sono adatte alla maggior parte delle persone. Le cuffie appartenenti alla «gama delle taglie piccole/grandi» sono concepite in maniera tale da essere adatte alle persone per le quali le cuffie appartenenti alla «gama delle taglie medie» non vanno bene. Referenza SUZUKA 2 (252 g) : Convienne montare questo ferma testa e utilizzarlo solamente sui caschi di protezione per l'industria delle nostre gamme QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE. Montaggio del ferma testa sul casco (vedi schema) : 1 - Posizionare i padiglioni della cuffia nella parte più bassa delle fessure del caschetto. 2 - Agganciare (orecchiette verso l'alto) gli adattatori sui due lati del casco negli spazi previsti per questo scopo (le orecchiette possono essere montate indifferenteemente a sinistra o destra). 3 - Far girare le braccia articolate verso il basso. 4 - Posizionare delicatamente le conchiglie sulle orecchie. 5 - Far scivolare le conchiglie per posizionare perfettamente l'antirumore. Il simbolo "->" (freccia), deve essere diretto verso l'alto. Composizione: Scocca e archetto: ABS / Auricolare: schiuma **Restrizioni d'uso:** Nell'ambito di un uso normale, le cuffie antirumore mantengono la loro efficacia per 2 o 3 anni dopo il primo uso. L'archetto ed i cuscinetti possono deteriorarsi con l'uso, conviene dunque esaminarli regolarmente per verificare la presenza di eventuali crepe o perdite. Gettare il prodotto se è danneggiato. L'utilizzo di protezioni igieniche sui cuscinetti può influenzare le prestazioni acustiche delle cuffie. Queste cuffie possono provocare allergie su persone predisposte. Se questo si verifica, lasciare la zona rumorosa e togliere le cuffie antirumore. **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** Conservare le cuffie prima e dopo ogni utilizzo in un luogo fresco e asciutto, al riparo dalla luce e dal gelo. Quando non in uso, conservarlo nella sua confezione originale. Pulire & disinfettare con acqua tiepida e sapone, asciugare con un panno morbido. Non utilizzare mai solventi, prodotti abrasivi o nocivi. Alcune sostanze chimiche possono avere un effetto negativo su questi prodotti. Conviene richiedere informazioni più dettagliate al fabbricante. **PT PROTETOR INDIVIDUAL CONTRA RUIDOS (ACOPLADO)- SUZUKA 2:** CONCHA ANTI-RUIDO PARA CAPACETE DE ESTALEIRO - SNR 24 dB **Instruções de uso:** Estes EPI destinam-se a proteger contra os seguintes riscos: efeitos prejudiciais do ruído. Os abafadores devem ser permanentemente usado em locais ruidosos (ambientes superiores a 80dB) e escolhido em função do seu índice de atenuação em relação ao ruído ambiente a reduzir. (Ver tabela de desempenho) Assegurar que o abafador de ruídos esteja devidamente ajustado, conservado e inspecionado de acordo com estas instruções. Se as instruções não forem respeitadas, a eficácia do abafador de ruídos será consideravelmente diminuída. Armações de óculos ou cabelos introduzidos entre a zona almofadada e a cabeça poderão afetar a eficácia do abafador. Advertência: Estes abafadores de ruído pertencem à categoria "gama de tamanhos pequenos", à "gama de tamanhos médios" e à "gama de tamanhos grandes". Os protetores auriculares em conformidade com a normativa EN 352-1 pertencem à "gama de tamanhos pequenos" ou à "gama de tamanhos médios" ou ainda à "gama de tamanhos grandes". Os protetores auriculares pertencendo à "gama de tamanhos médios" não estão adaptados. Referência SUZUKA 2 (252 g) : É conveniente montar e utilizar estes abafadores de ruídos unicamente em capacetes de proteção para indústria de nossas linhas QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE. Montagem do protetor auditivo no capacete (ver esquema): 1 - Colocar os abafadores na posição mais baixas do protetor auditivo. 2 - Prender (com conchas dos abafadores para cima) os adaptadores nas duas cavidades posicionadas na lateral do capacete, utilizando as ranhuras desenhovidas para esta fixação (as conchas podem ser montadas aleatoriamente à direita ou à esquerda). 3 - Rodar o braço articulado para baixo. 4 - Colocar as conchas dos abafadores delicadamente sobre as orelhas. 5 - Ajustar as conchas corretamente para posicionar perfeitamente as conchas do abafador. O símbolo "->" (seta) deve estar direcionado para cima. Composição: Casco e cinta: ABS / Auricular: Espuma **Limitação de uso:** Em utilização normal, o abafador de ruídos conserva-se eficaz durante 2 a 3 anos após a primeira utilização. Os arcos de fixação, e em particular os auriculares podem deteriorar-se com a utilização; convém, por isso, inspecioná-los a intervalos regulares, a fim de detectar qualquer fissura ou fuga, por exemplo. Deite fora caso seja detectada qualquer deterioração. A adaptação de protetores higiénicos sobre os auriculares pode afectar o desempenho acústico dos capacetes. Em indivíduos que apresentem hipersensibilidade poderá ocorrer reações alérgicas, nestas circunstâncias, abandonar imediatamente a zona de ruído e retirar o abafador. **Armazenamento/manutenção e limpeza:** Guarde os protetores auriculares antes e depois de cada utilização num local fresco e seco, longe da luz e da geada. Quando não estiver em utilização, armazene na sua embalagem original. Limpar e desinfectar com água morna e sabão, secar com um pano suave. Nunca utilizar solventes, produtos abrasivos ou nocivos. Ciertas substancias químicas podem ter un efeito negativo sobre estes productos. Es conveniente solicitar informaciones mais detalladas ao fabricante. **NL GEHOORBESCHERMERS (OORSCHELPEN)- SUZUKA 2:** GEHOORSCHELPEN VOOR BOUWHELM - SNR 24 dB **Gebruiksaanwijzing:** Deze PBM zijn bedoeld als bescherming tegen de volgende risico's: schadelijke gevolgen van lawaai. De geluiddichte oorkappen moeten steeds gedragen worden op rumoerige plaatsen (omgeving van meer dan 80dB) en gekozen worden aan de hand van de verzwakingsindex ten opzichte van het te verminderen omgevingslawai. (zie kwaliteits tabel) Controleer of de geluiddichte oorkappen goed zijn aangepast, afgesteld, onderhouden en geïnspecteerd overeenkomstig deze handleiding. Indien deze gebruiksinstructies niet in acht genomen worden, zullen de geluiddichte oorkappen aanzienlijk minder efficiënt zijn. Brilmonturen en haren tussen de schelpen en het hoofd kunnen invloed hebben op de prestaties van de geluiddichte oorkappen. Waarschuwing : Deze oorkappen vallen onder het "assortiment kleine maten", het "assortiment medium maten" en het "assortiment grote maten". De oorkappen conform EN 352-1 vallen onder de "collectie middelgrote maten" of de "collectie kleine maten" of onder de "collectie grote maten". De oorkappen van de "collectie middelgrote maten" zijn geschikt voor de meeste personen. De oorkappen van de "collectie kleine/grote maten" zijn speciaal ontwikkeld voor personen voor wie de oorkappen uit de "collectie middelgrote maten" niet geschikt zijn. Referentie SUZUKA 2 (252 g) : Deze oorkappen moeten alleen worden gebruikt op de beschermhelm voor de industrie van onze series QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE. Montage van de oorkap op de helm (zie tekeningen): 1 - De schelpen van de oorbescherming zo laag mogelijk op de gleuven van de oorkap plaatsen. 2 - De adapters (met de oorkussens naar boven) aan weerszijden van de helm vastklemmen in de hiervoor bestemde openingen (de schelpen kunnen willekeurig links of rechts worden gemonteerd). 3 - De schariërmier naar anderen draaien. 4 - De schelpen voorzichtig op de oren plaatsen. 5 - De schelpen zo verschuiven dat ze volkomen geluiddempend zijn. De markering "->" (pijl) moet naar boven wijzen. Samenstelling: Basis en Hoofdband: ABS / Oortelefoon: schuim **Gebruiksbeperkingen:** In het kader van een normaal gebruik blijven de geluiddichte oorkappen 2 tot 3 jaar na het eerste gebruik efficiënt werken. De hoofdband en met name de oordopjes kunnen door het gebruik slijten, het is dan ook aan te raden deze regelmatig na te kijken, teneinde bijvoorbeeld scheurtjes of lekken op te merken. Werp bij beschadiging product. Het plaatsen van hygiënische beschermers op de oordopjes kan de akoestische prestaties van de hoofdbanden negatief beïnvloeden. Deze oorkappen kunnen bij gevoelige mensen tot allergieën leiden, indien dit het geval is, de zone van de geluidsbrom verlaten en de geluiddichte oorkappen verwijderen. **Instructies voor het opslaan/reinigen:** Bewaar de oortelefoons vóór en na elk gebruik op een koele, droge plaats, beschermd tegen licht en vorst. Wanneer het apparaat niet wordt gebruikt, bewaar deze in de originele verpakking. Met zeephoudend lauw water reinigen en desinfecteren, met een zachte doek drogen. Nooit oplosmiddelen, schurende of schadelijke producten gebruiken. Sommige chemische stoffen kunnen een negatief effect hebben op de producten. U kunt hierover meer informatie aan de fabrikant te vragen. **DE GEHÖRSCHÜTZER (SCHALEN)- SUZUKA 2:** KAPSELGEHÖRSCHUTZ FÜR INDUSTRIEHELME - SNR 24 dB **Einsatzbereich:** Diese PSA schützen vor folgenden Risiken: schädliche Auswirkungen der Lärmexposition. Der Kapselgehörschutz muss in Umgebungen mit hohem Lärm (Schallpegel über 80dB) getragen werden und wird unter Berücksichtigung der Schalldämmung im Vergleich zum zu reduzierenden Lärm ausgewählt. (siehe Tabelle Leistungswerte) Sicherstellen, dass der Kapselgehörschutz korrekt sitzt und den Anweisungen entsprechend gepflegt und überprüft wird. Bei nicht eingehaltenen Gebrauchsanweisungen kann es zu erheblichen Leistungseinbußen des Gehörschutzes kommen. Brillengestelle und Haare zwischen Polster und Kopf können die Leistung des Kapselgehörschutzes beeinträchtigen. Warnung: Diese Kopfbänder gehören zum Sortiment für "kleine", "mittlere" und "große Größen". Die Gehörschutzprodukte nach EN 352-1 gehören zu den „mittleren Größen“ oder den „kleinen Größen“ oder auch den „großen Größen“. Die Gehörschutzprodukte als den "mittleren Größen" passen den meisten Kunden. Die Gehörschutzprodukte für die „kleinen / großen“ Größen sind speziell für Personen gedacht, für die der Gehörschutz aus der Produktlinie „mittlere Größen“ nicht passend ist. Teil Nr. SUZUKA 2 (252 g) : Es empfiehlt sich, dieses Kopfschutzzubehör nur auf industriellen Arbeitsschutzhelmen unserer Produktlinien QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE zu tragen und zu verwenden. Befestigung des Kopfschutzzubehörs am Helm (siehe Abbildungen): 1 - Die Schalen des Gehörschutzes sind auf der untersten Ebene der Einrastschlitze des Gehörschutzes anzubringen. 2 - Adapter mit den Hörkapseln nach oben auf beiden Seiten des Helms in die entsprechenden Schlitze klipsen (die Muscheln können gleichermaßen links und rechts montiert werden). 3 - Gelenkschalen nach unten drehen. 4 - Hörmuscheln vorsichtig auf die Ohren klappen. 5 - Muscheln verschieben, bis der Gehörschutz richtig sitzt. Die Markierung "->" (Pfeil) muss nach oben zeigen. Zusammensetzung: Gehäuse und Kopfband: ABS / Hörmuschel: Schaumstoff **Gebrauchseinschränkungen:** Bei einer normalen Verwendung bewahrt der Kapselgehörschutz seine Leistungen 2 bis 3 Jahre nach der ersten Ingebrauchnahme. Die Kopfbügel und vor allem die Ohrmuscheln können sich mit der Zeit beschädigen. Den Gehörschutz daher regelmäßig z.B. auf Risse oder undichte Stellen überprüfen. Den beschädigten Produkt nicht mehr verwenden. Auf den Ohrmuscheln angebrachter Hygieneschutz kann die akustischen Leistungen der Kopfbügel beeinträchtigen. Dieser Kapselgehörschutz kann bei empfindlichen Personen Allergien auslösen. In diesem Fall die Lärmzone verlassen und den Kapselgehörschutz abnehmen. **Reinigungs/Aufbewahrungsanweisungen:** Lagern Sie den Gehörschutz vor und nach jedem Gebrauch an einem kühlen, trockenen und vor Licht und Frost geschützten Ort. Wenn Sie ihn nicht benutzen, bewahren Sie ihn in der Originalverpackung auf. Reinigen und desinfizieren Sie den Gehörschutz mit lauwarmem Seifenwasser und trocknen Sie ihn mit einem weichen Tuch ab. Niemals Lösungs- und Scheuermittel oder andere schädliche Produkte verwenden. Bestimmte chemische Substanzen könnten einen negativen Einfluss auf diese Produkte haben. Daher muss der Hersteller für weitere Informationen befragt werden. **PL OCHRONNIKI SLUCHU (CZASZE TŁUMIĄCE)- SUZUKA 2:** CZASZE PRZECIWIHAŁASOWE DO HELMU OCHRONNEGO - SNR 24 dB **Zastosowanie:** Te ŚOI służą do ochrony przed następującymi zagrożeniami: szkodliwe skutki hałasu. Sluchawki ochronne należy nosić przez cały czas w miejscach o wysokim poziomie hałasu (powyżej 80dB) i należy je dobrać odpowiednio do ich wskaźnika tłumienia i hałasu w otoczeniu. (Patrz tabela z wynikami) Upewnić się, że sluchawki ochronne są dostosowane, wyregulowane, konserwowane i kontrolowane zgodnie z niniejszą instrukcją. Jeżeli instrukcje nie są przestrzegane, skuteczność działania sluchawek ochronnych ulega znacznemu zmniejszeniu. Oprawki okularów i włosy umieszczone między poduszkami i głową mogą wpływać na skuteczność działania sluchawek ochronnych. Uwaga: Nauszniki te są dostępne w gamie małych rozmiarów, średnich rozmiarów i dużych rozmiarów. Les serre-tête zgodne z normą EN 352-1 należą do "gamy rozmiarów średnich" lub do "gamy rozmiarów małych" albo do "gamy rozmiarów dużych". Les serre-tête należą do "gamy rozmiarów średnich" nadają się do użytku przez większość osób. Les serre-tête należą do "gamy rozmiarów małych/dużych" opracowano z myślą o użytkownikach ich przez osoby, dla których nie nadają się les serre-tête, które należą do "gamy rozmiarów średnich" Symbol SUZUKA 2 (252 g) : Nauszniki te powinny być mocowane i używane tylko na przemysłowych hełmach ochronnych, należących do gam QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE. Montaż nauszników na kasce (patrz rysunki): 1 - Nauszniki sluchawek przeciwhałasowych należy umieścić maksymalnie blisko otworów usznych du serre-tête. 2 - Zacinąć (części nauszne skierowane są ku górze) łączniki z obydwoch stron hełmu w miejscu do tego przeznaczonym (czasze tłumiące mogą być zamontowane po lewej lub po prawej stronie, bez różnicy). 3 - Obrócić przegubowy pałąk ku dołowi. 4 - Ostrożnie opuścić czasze na uszy. 5 - Przesunąć czasze tak, by znalazły się dokładnie w pozycji, w której zapewniona jest ochrona przed hałasem. Znak "->" (strzałka) powinien być skierowany do góry. Skład: Czasza i pałąk: ABS / Poduszeczka: Pianka **Ograniczenia w użytkowaniu:** W ramach normalnego użytkowania, sluchawki ochronne zachowują swoją skuteczność przez 2 do 3 lat od momentu pierwszego użycia. Pałaki i sluchawki mogą ulegać uszkodzeniom pod wpływem użytkowania, należy je sprawdzać w regularnych odstępach czasu, na przykład aby wykryć wszelkie pęknięcia lub nieszczelności. Wycofać produkt z użytkowania w przypadku uszkodzenia. Stosowanie nakładek higienicznych na sluchawkach może wpłynąć na skuteczność działania pałaka. Sluchawki mogą powodować alergię u osób wrażliwych, w takim przypadku należy opuścić strefę hałasu i zdjąć sluchawki ochronne. **Przechowywanie/czyszczenie:** Po każdym użytkowaniu przechowywać nauszniki przeciwhałasowe w chłodnym, suchym miejscu, chronić przed światłem i mrozem. Kiedy nie są użytkowane, przechowywać je w oryginalnym opakowaniu. Czyścić i dezynfekować letnią wodą z mydłem, wytrzeć do sucha miękką ściereczką. Nigdy nie należy stosować rozpuszczalników, produktów ściernych lub szkodliwych. Niektóre substancje chemiczne mogą mieć negatywny wpływ na zatyczki. Dodatkowe informacje na ten temat można uzyskać u producenta. **CS CHRÁNĚCI SLUCHU (MUŠLE)- SUZUKA 2:** MUŠLOVÝ CHRÁNĚCI SLUCHU PRO PRACOVNÍ PRILBU - SNR 24 dB **Návod k použití:** Tyto OOP jsou určeny k ochraně proti následujícím rizikům: škodlivé účinky hluku. Protlukuhluká sluchátka mají být nošena neustále na hluchých místech (prostředí s hlukem převyšujícím 80dB) a je třeba je vybrat v závislosti na jejich ukazatelích tlumení v relaci k okolnímu hluku, který je třeba snížit. (viz tabulka vlastností) Přesvědčte se, že protlukuhluká sluchátka jsou správně přizpůsobena, nastavena, udržována a zkontrolována v souladu s tímto návodem. Pokud tento návod k použití nebude dodržen, bude účinnost protlukuhlukových sluchátek výrazně snížena. Oubroučky brýlí a vlasy nacházející se mezi polštářky a hlavou mohou ovlivnit výkonost protlukuhlukových sluchátek. Pozor: Tato sluchátka patří do „řady malých produktů“, „řady středních produktů“, „řady velkých produktů“. Hlavové obložky v souladu s normou EN 352-1 patří do „řady středních velikostí“ nebo do „řady malých velikostí“ anebo do „řady velkých velikostí“. Hlavové obložky patří do „řady středních velikostí“ svou velikostí vyhovují většině osob. Hlavové obložky patří do „řady malých/velkých velikostí“ jsou koncipovány tak, aby vyhovovaly osobám, pro které nejsou vhodné hlavové obložky patří do „řady středních velikostí“. Ref. číslo SUZUKA 2 (252 g) : Tento hlavový oblouk se nedoporučuje nasazovat a používat na ochranné přilby pro průmysl ze sortimentu QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE. Montáž hlavového obložku na přilbu (viz schéma): 1 - Umístěte mušle protlukuhlukových sluchátek co nejníže otvorům hlavového obložku. 2 - Zaklapněte (náušníky směřují vzhůru) adaptéry na obě strany přilby do zářezů určených pro tento účel (mušle lze montovat oboustranně, tedy vlevo nebo vpravo). 3 - Otočte směrem dolů. 4 - Přiklopte zlehka mušle na uši. 5 - Klouzáním v drážkách ustatve mušle do polohy, aby dokonale těsnily. Označení "->" (šípka), musí směřovat vzhůru. Složení: Skořepina & Obložka: ABS / Chránič uší : Pěna **Meze použití:** V rámci normálního používání si protlukuhluká sluchátka udrží účinnost po dobu 2 až 3 let od svého prvního použití. Náhlavní držák a zvláště pak náušníky se mohou používáním poškodit, je tedy vhodné ich v pravidelných intervalech kontrolovat například preto, aby se přišlo na praskliny a podobné jevy snižující výkon. Je-li produkt poškozen, vyřadte jej. Nasazování hygienických návléků na náušníky může ovlivnit akustickou výkonost náhlavních držáků. Tieto sluchátka mohou u citlivých osob vyvolat alergii; v takovém prípade opustte hluchnú oblasť a sundejte si protlukuhluká sluchátka. **Pokyny pro skladování/čistění:** Ochrannou přilbu skladujte před a po každém použití na chladném a suchém místě, chráněném před světlem a mrazem. Pokud ji nepoužíváte, skladujte ji v původním obalu. Vyčistěte a dezinfikujte pomocí vlahe mydlové vody, osušte měkkou látkou. Nikdy nepoužívejte rozpouštědla, abrazivní nebo škodlivé produkty. Některé chemické látky mohou mít na tyto výrobky negativní účinek. Je vhodné požádat výrobce o podrobnější informace. **SK CHRÁNĚCI SLUCHU (SLUCHADLÁ)- SUZUKA 2:** CHRÁNĚCI SLUCHU PRE BEZPEČNOSTNÚ PRILBU - SNR 24 dB **Návod na použitie:** Tieto OOP sú určené na ochranu pred nasledujúcimi rizikami: škodlivé vplyvy hluku. Protlukuhluké sluchádlá majú byť nosené neustále na hluchých miestach (prostredie s hlukom prevyšujúcim 80 dB) a treba ich vybrať v závislosti na ich ukazovateľoch tlmenia v relácii k okolitému hluku, ktorý treba znížiť. (Pozi tabuľku výkonnosti) Presvedčte sa, že protlukuhluké sluchádlá sú správne prispôbosené, nastavené, udržované a skontrolované v súlade s týmto návodom. Pokiaľ tento návod na použitie nebude dodržaný, bude účinnosť protlukuhlukových sluchadiel výrazne znížená. Rámy okuliarov a vlasy nachádzajúce sa medzi vankúškami a hlavou môžu ovplyvniť výkonnosť protlukuhlukových sluchadiel. Pozor: Tieto chrániče sluchu existujú v prevedení „malá veľkosť“, „stredná veľkosť“ a „veľká veľkosť“. Klapy na uši, ktoré vyhovujú norme EN 352-1, patria do „série stredných veľkostí“ alebo do „série malých veľkostí“, alebo tiež do „série veľkých veľkostí“. Klapy na uši, ktoré patria do „série veľkých veľkostí“ vyhovujú väčšine osôb. Klapy na uši, ktoré patria do „série malých/veľkých veľkostí“, sú navrhnuté tak, aby vyhovovali osobám, ktorým vyhovovali klapy na uši, ktoré patria do „série malých/veľkých veľkostí“ Referenčné SUZUKA 2 (252 g) : Je potrebné upozorniť, aby ste tieto klapy na uši montovali a používali iba na ochranné prilby z nášho modelového radu QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE, ktoré sú určené pre priemysel. Montáž klapiet na uši na prilbu (pozri schému): 1 - Klapy umiestnite čo najnižšie na stáhovacom popruhu. 2 - Spony pripnite (mušľové chrániče musia smerovať hore) na obe strany prilby do zárezov určených na tento účel (mušľové chrániče je možné namontovať nezávisle na ľavú alebo na pravú stranu). 3 - Otáčacie rameno otočte smerom doľu. 4 - Pomaly zložte mušľové chrániče na uši. 5 - Mušľové chrániče posuňte, aby čo najlepšie chránili pred hlukom. Označenie "->" (šípka) musí smerovať hore. Zloženie Plášť a príružok: ABS/sluchádlá do uší: pena **Obmedzenia pri používaní:** V rámci normálneho používania si protlukuhluké sluchádlá udržiava účinnosť počas 2 až 3 let od svojho prvého použitia. Náhlavný držiak a najmä potom náušníky sa môžu používaním poškodiť, je teda vhodné ich v pravidelných intervaloch kontrolovať napríklad preto, aby sa prišlo na praskliny a podobné javy snižujúce výkon. V prípade poškodenia výrobok likvidujte. Nasadzovanie hygienických návlékov na náušníky môže ovplyvniť akustickú výkonnosť náhlavných držiakov. Tieto sluchádlá môžu u citlivých osôb vyvolať alergiu; v takom prípade opustite hluchnú oblasť a protlukuhluké sluchádlá odložte. **Uskladňovanie/Cistenia:** Prilbu proti hluku odložte pred a po každom používaní na chladné, suché miesto mimo svetelného žiarenia a mrazu. Keď sa nepoužíva, odložte ju do jej pôvodného obalu. Čistite a dezinfikujte letnou saponátovou vodou, sušte jemnou handričkou. Nikdy nepoužívajte rieidlá, drsné ani škodlivé výrobky. Niektoré chemické látky môžu negatívne vplyvať na tieto výrobky. Podrobnejšie informácie je potrebné si vyžiadať u výrobcu. **HU HALLASVÉDOK (KAGYLÓK)- SUZUKA 2:** IPARI SISAKRA SZERELHETŐ FÜLTOK - SNR 24 dB **Használati útmutató:** Ezek az EVE-k a következő kockázatok elleni védelemre szolgálnak: káros zajhatások. A zajvédő sisakot állandóan hordani kell a zajos helyeken (80dB hangerősséget meghaladó zajszintű környezetben) és a zajcsökkentési mutató alapján kell megválasztani, a csökkenteni kívánt környezeti zaj függvényében. (Lásd teljesítmény táblázat) Győződjön meg róla, hogy a zajvédőt megfelelő méretre állította, és megfelelően szabályozta, karbantartotta és ellenőrizte az utasításnak megfelelően. Ha ezeket a használati utasításokat nem tartja be, a zajvédő sisak hatékonysága jelentősen csökken. A fülvédő párnák és a fej közé került szemüvegkeret és haj befolyásolhatja a zajvédő sisak hatékonyságát. Figyelem: Ezek a homlokpántok a "kis méretű termékszállaba", a "közepes méretű termékszállaba" és a "nagy méretű termékszállaba" tartoznak. Az EN 352-1 szabványának megfelelő fejpántok a "közepes méretcsaládhoz" vagy a "kis méretcsaládhoz" tartoznak. A "közepes méretcsaládhoz" tartozó fejpántok az emberek alakították ki, akiknek a "közepes méretcsaládhoz" tartozó fejpántok nem felelnek meg. Cikkszám SUZUKA 2 (252 g) : A sisakra szerelhető fültokot kizárólag a QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE ipari védősisakokra lehet felhelyezni, és azokkal együtt használni. Felhelyezési utasítás (lásd ábrák) : 1 - A hallásvédő eszköz fültok részeit helyezze a fejpánt legalsó beállítási szintjére. 2 - Rögzítse az adaptereket (a párnák felfelé álljanak) a sisak két oldalán található nyílásba (a csészék jobbról és balról egyaránt felhelyezhetők). 3 - Forgassa lefelé a pántokat. 4 - Övatosan illessze a csészéket a fülre. 5 - Igazítsa a csészéket úgy, hogy a hallásvédő felfekvése tökéletes legyen. A jelölésnek "->" (nyíl) felfelé kell mutatnia. Összetétel: Héjszerkezet és Fejpánt: ABS/Fülvédő: Hab **Használati korlátok:** Rendes használat mellett, a zajvédő sisak az első használat után 2 vagy 3 évig megtartja hatékonyságát. A fejpántok, különösen a fülvédők, megrongálódhatnak használat közben, tanácsos tehát rendszeresen megvizsgálni őket, hogy észre vegye az esetleges repedést vagy szivárgást. Sérülés esetén selejtezze le a terméket. A higiéniai védőbetétek használatát a fülvédőkön befolyásolhatja a fejpánt hangszűrő teljesítményét. Ez a sisak érzékeny személyeknél allergiát idézhet elő, ha ez előfordulna, hagyja el a zajforrás területét és vegye le a zajvédő sisakot. **Tárolás/Tisztítás:** A fülvédőket minden használat előtt és után tárolja hűvös, száraz helyen, fénytől és fagytól védve. Használat után tegye vissza az eredeti csomagolásba. Enyhe, szappanos vízzel lehet tisztítani és fertőtleníteni, utána puha szivaccsal kell áttörölni. Öldöszor, márv vagy káros anyagok használatá tilos. Bizonyos vegyi származékok káros hatással lehetnek a termékekre. Bővebb információért forduljon a gyártóhoz! **RO PROTECTORI INDIVIDUALI ÎMPOTRIVA ZGOMOTULUI (CAPACALE)- SUZUKA 2:** COCHILII DE ANTIFONARE PENTRU CASCA DE PROTECTIE - SNR 24 dB **Instructiuni de utilizare:** Aceste EIP sunt destinate protectiei împotriva riscurilor următoare: efecte dăunătoare ale zgomotului. Casca antigzomot trebuie purtată tot timpul în locurile zgomotoase (cu un nivel sonor de peste 80 dB) și trebuie aleasă în funcție de indicele său de atenuare în raport cu nivelul zgomotului. (A se vedea tabelul de performanțe) Casca antigzomot trebuie să fie corect adaptată, reglată, întreținută și verificată în conformitate cu nota de față. Nerespectarea acestui mod de folosire va diminua considerabil eficacitatea câștii antigzomot. Ramele de ochelari și părul prins sub cască pot să-i afecteze deasemenea capacitatea de protecție antigzomot. Atenție: Aceste câști aparțin „gamei de mărimi mici”, „gamei de mărimi medii” și „gamei de mărimi mari”. Benzile pentru cap conforme cu normativa EN 352-1 fac parte din „gama de mărimi mijlocie”, „gama de mărimi mică” sau din „gama de mărimi mare”. Cele din „gama de mărimi mijlocie” se potriveș majorității oamenilor. Benzile pentru cap din „gama de mărimi mică” sau mare” sunt destinate persoanelor cărora câștile din „gama de mărimi mijlocie” nu li se potriveș. Referință SUZUKA 2 (252 g) : Acest dispozitiv de strângere pe cap trebuie montat și utilizat numai pe câștile de protecție industrială din gamele noastre QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE. Montarea pe cască a dispozitivului de strângere pe cap (vezi schemele): 1 - Plasați capacele câștii antigzomot cât mai jos pe despiciăturile benzii pentru cap. 2 - Cu pernițele orientate în sus, fixați adaptoarele pe cele două părți ale câștii, în fantele prevăzute în acest scop (cochiliile pot fi montate în orice parte, atât în stânga cât și în dreapta). 3 - Pivotați brațul articulat în jos. 4 - Coborâți ușor cochiliile pe urechi 5 - Culisați cochiliile pentru a poziționa perfect dispozitivul antigzomot. Marcajul "->" (săgeată), trebuie orientat în sus. Compoziție: Calotă și bandă pentru cap: ABS / Cască auriculară: Spumă **Limite de utilizare:** Într-un cadru de folosire normală, casca antigzomot își păstrează eficacitatea vreme de 2 până la 3 ani de la prima sa folosire. Benzile pentru cap și mai cu seama câștile pentru urechi se pot deteriora în urma folosirii îndelungate, de aceea este bine să fie verificate la intervale regulate pentru a se depista orice fisură sau scurgere, de exemplu. Eliminați în caz de deteriorare. Adaptaarea protecțiilor igienice de pe câștile de urechi pot afecta performanțele acustice ale benzii pentru cap. Această cască poate provoca alergii persoanelor sensibile. Într-un astfel de caz, părăsiți sursa de zgomot și scoateți casca de pe cap. **Instrucțiuni de stocare/curătare:** Depozitați câștile auriculare înainte și după

fiecare utilizare, la loc răcoros, uscat și departe de lumină și îngheț. Dacă nu se utilizează, depozitați-le în ambalajul lor original. A se curăța și dezinfecta cu apă caldută și cu săpun și a se șterge cu o cârpă moale. A nu se utiliza niciodată solvenți, produse abrazive sau nocive. Anumite substanțe chimice pot avea un efect negativ asupra acestor produse. Mai multe informații trebuie cerute de la fabricant. **ΕΛ ΜΕΣΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΗΣ ΑΚΟΗΣ (ΚΟΓΧΕΣ)- SUZUKA 2: ΑΝΤΙΘΟΡΥΒΙΚΑ ΚΕΛΥΦΗ ΓΙΑ ΚΡΑΝΟΣ ΕΡΓΟΤΑΞΙΟΥ - SNR 24 dB****Οδηγίες χρήσης:** Αυτά τα ΜΑΠ προορίζονται για προστασία από τους ακόλουθους κινδύνους: επιβλαβείς επιπτώσεις του θορύβου. Το κράνος ηχοπροστασίας πρέπει να χρησιμοποιείται συνεχώς όταν βρίσκεται σε θορυβώδες χώρους (περιβάλλοντα με ένταση μεγαλύτερη των 80dB) και η επιλογή του να γίνεται βάσεις του δείκτη ελασθένισής του περιβαλλοντικού θορύβου. (Δείτε τον πίνακα αποδόσεων) Βεβαιωθείτε ότι το κράνος ηχοπροστασίας προσαρμόζεται, ρυθμίζεται, συντηρείται και ελέγχεται σύμφωνα με τις παροχές οδηγίες. Η αποτελεσματικότητα του κράνους ηχοπροστασίας μειώνεται σημαντικά όταν δεν τηρούνται οι οδηγίες χρήσης. Οι επιδόσεις του κράνους ηχοπροστασίας επιβαρύνονται όταν ανήρεσε στα μαζελαράκια του κράνους και το κεφάλι παρεμβάλλονται μαλλιά ή ο σκελετός γυαλιών. Προσοχή: Αυτές οι διατάξεις στήριξης της κεφαλής ιμπάντας ανήκουν στη «γκάμα των μικρών μεγεθών», στη «γκάμα των μεσαίων μεγεθών» και στη «γκάμα των μεγάλων μεγεθών». Τα ακουστικά σύμφωνα με το πρότυπο EN 352-1 ανήκουν στην «κατηγορία των μεσαίων μεγεθών» ή στην «κατηγορία των μικρών μεγεθών» ή ακόμα στην «κατηγορία των μεγάλων μεγεθών». Τα ακουστικά που ανήκουν στην «κατηγορία των μεσαίων μεγεθών» ταριάζουν στην πλειοψηφία των ατόμων. Τα ακουστικά που ανήκουν στην «κατηγορία των μικρών/μεγάλων μεγεθών» σχεδιάζονται με σκοπό να ταριάζουν στα άτομα στα οποία δεν προσαρμόζονται τα ακουστικά που ανήκουν στην «κατηγορία των μεσαίων μεγεθών». Κωδικός προϊόντος SUZUKA 2 (252 g) : Οι ωτοασπίδες αυτές πρέπει να προσαρμόζονται και να χρησιμοποιούνται μόνο με τα προστατευτικά κράνη της σειράς QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE. Τοποθέτηση των ωτοασπίδων επάνω στο κράνος (βλέπε εικόνα): 1 - Τοποθετήστε τους δίσκους των αντιθρομβικών ακουστικών στη χαμηλότερη σχισμή των ακουστικών. 2 - Εφαρμόστε τους αντάπτορες (με τα ακουστικά προς τα επάνω) στις δύο πλευρές του κράνους μέσα στις εγκοπές που προβλέπονται για αυτή τη χρήση (είναι αδιάφορο ποια ακουστικά θα τοποθετηθούν δεξιά ή αριστερά). 3 - Περιστρέψτε τον βραχίονα προς τα κάτω. 4 - Κατεβάστε προσεκτικά τα ακουστικά στα αφτιά. 5 - Ανεβώκατεβάστε τις ωτοασπίδες ώσπου να τοποθετηθεί σωστά το αντιθρομβικό. Το σήμα ">" (βέλος), πρέπει να δείχνει προς τα επάνω. Σύνθεση: Κέλυφος & Κεραφόδεσμος: ABS / Στασσίτιδα: Αφρώδες υλικό **Περιοριστική χρήση:** Εφόσον γίνεται κανονική χρήση, το κράνος ηχοπροστασίας διατηρεί την αποτελεσματικότητα για τη διάστημα 2 έως 3 ετών από την πρώτη χρήση του. Τα λουριά και, πιο συγκεκριμένα, οι ωτοασπίδες μπορεί να φθαρούν με τη χρήση και, ως εκ τούτου, συνιστάται τακτικός έλεγχος ώστε να εντοπιστεί, για παράδειγμα, τωριν σχίσμο ή απώλεια. Να απορριπτείται εφόσον έχει υποστεί βλάβη. Η προσαρμογή προστατευτικών διατάξεων υγιεινής στις ωτοασπίδες ενδέχεται να επηρεάσει τα ακουστικές επιδόσεις του κεραφόδεσμου. Το κράνος μπορεί να προκαλέσει αλλεργίες σε άτομα με ευαισθησία. Στην περίπτωση αυτή, απομακρυνθείτε από τον θορυβώδη χώρο και βγάλτε το κράνος. **Οδηγίες αποθήκευσης/καθαριούς:** Αποθηκεύστε το αντιθρομβικό κράνος, πριν και μετά τη χρήση του, σε δροσερό και ξηρό μέρος, μακριά από το φως του ήλιου και τον ταγέστ. Εάν δεν το χρησιμοποιείτε, αποθηκεύστε το στην αρχική συσκευασία του. Καθαρίζονται και απολυμαίνονται με χλωρό νερό με σαπούνι, στεγνώνονται με μαλακό πανί. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά, λευκαντικά ή επιβλαβή προϊόντα. Ορισμένες χημικές ουσίες μπορεί να έχουν αρνητική επίδραση στα προϊόντα αυτά. Θα πρέπει να ζητηθούν περαιτέρω πληροφορίες από τον κατασκευαστή. **HR KACIGA ZA ZAŠTITU OD BUKE (ŠKOLJKE)-SUZUKA 2: ANTIFON ZA GRADEVINSKE KACIGE - SNR 24 dB****Upute za upotrebu:** Ova OZO namijenjena je zaštitu od sljedećih rizika: štetni učinci buke. Kaciga za zaštitu od buke se mora stalno nositi u prostorijama u bučnom okruženju (prostori sa više od 80dB) i mora biti odabrana radi priguišavanja buke. (Vidi tabelu performansi) Potrebno je osigurati da je kaciga za zaštitu od buke odgovarajuće prilagođena, podešena, održavana i pregledavana u skladu sa ovom uputom. Ako se upute za upotrebu ne pridržavaju, djelotvornost ove kacige za zaštitu od buke biti će znatno umanjena. Dijelovi naočala za zaštitu i jastučici u unutrašnjosti kacige moraju se dobro čuvati kako bi kaciga sačuvala svoju upotrebljivost. Upozorenje: Ove prigušnice su "Male dimenzija", "Rasponasrednje veličine" i "Raspona velikih veličina". Ove trake prilagođene su standardu IEN 352-1 koji se odnosi na "grupu proizvoda srednje veličine" ili "grupu proizvoda male veličine" ili "grupu proizvoda velikih veličina". Trake za prnjanje uz glavu pripadaju "grupi proizvoda srednje veličine" za primjenu u industriji za asortiman proizvoda QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE. Postavljanje obruča za zatezanje na kacigu (dijvi skice): 1 - Postavite školjke kacige za zaštitu od buke što niže do traka za prnjanje uz glavu. 2 - Okrenite i pričvrstite (štitnike za uši prema gore) adaptere na obje strane kacige na mjestima predviđenim za štitnike (štitnici za uši mogu se montirati bilo na desnu ili lijevu stranu). 3 - Okrenite rudiću štitnika prema dolje.. 4 - Lagano spustite štitnike na uši. 5 - Postavite štitnike za uši na odgovarajuće mjesto. Oznaka ">" (strelica), mora biti okrenuta prema gore. Sastav: Školjka i traka: ABS / Umetak za uši: pjena **Ograničenja kod korištenja:** Ukoliko je pravilno koristite ova kaciga za zaštitu od buke može uspješno funkcionirati više od 2-3 godine nakon prve upotrebe. Trake za prnjanje na glavu, i školjke za uši, mogu se oštetiti s upotrebom, potrebno ih je redovito provjeravati kako bi se izbjegli problemi. U slučaju da se proizvod ošteti, bacite ga. Postavljanje higijenske zaštite na usima može oštetiti akustičke performanse. Ova kaciga za zaštitu od buke može izazvati alergije kod osjetljivih osoba. U takvom slučaju, odmaknite se iz bučne zone i skinite zaštitu. **Čuvanje/Čišćenje:** Štitnike za uši nakon svake upotrebe pohranite na hladnom i suhom mjestu, dalje od svjetlosti i miraza. Kada se ne koriste, držite ih u originalnoj ambalaži. Očistite i dezinficirajte mlakom vodom sa sapunom, osušite mekom krpicom. Nikad ne koristite otapala, abrazivne ili škodljive proizvode. Neke kemijske supstance mogu imati negativan utjecaj na ove proizvode. Zatražite od proizvođača najdetaljnije upute. **UK Засоби захисту органів слуху (НАВУШНИКИ)- SUZUKA 2: ЗАХИСНІ НАВУШНИКИ SUZUKA 2 - SNR 24 dB****Інструкція з використання:** Ці засоби індивідуального захисту призначені для захисту від таких ризиків: шкідливий вплив шуму. Протитшумові навушники необхідно постійно носити у шумних місцях (місцях з рівнем шуму вище 80 ДБ) та необхідно підбирати їх у залежності від їх показника приглушення звуку по відношенню до шуму місця, який слід приглушити. (Див. таблицю технічних даних) Переконайтеся, що протитшумові навушники належним чином підібрані, відрегульовані, підтримуються у справному стані, та перевірені відповідно до цієї інструкції. Якщо не виконувати ці інструкції з експлуатації, ефективність протитшумових навушників буде значно зменшена. Оправа для окулярів та волосся, що опинилися між чашками навушників та головою, можуть впливати на ефективність протитшумових навушників. Увага: Ці беруші відносяться до лінійок "Малий розмір", "Діапазон середнього розміру" та "Великий діапазон розмірів". Навушники, що відповідають нормі EN-352-2, належать до "серії середніх розмірів" чи до "серії малих розмірів" або ж до "серії великих розмірів". Навушники, що належать до "серії середніх розмірів" підходять для більшості людей. Навушники, що належать до "серії малих/великих розмірів" призначені для людей, яким не підходять навушники "серії середніх розмірів". Номер SUZUKA 2 (252 g) : Необхідно змонтувати цей обідок навушників та використовувати їх лише на захисних шоломах нашої серії товарів QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE для використання на промисловості. Монтаж обідка навушників та навушників (див.схему) 1 - Помістіть чашки протитшумових навушників у найнижчу позицію прорівів навушників 2 - Затисніть (чашки направлені вгору) адаптори з двох боків шолому в канавки, призначені для цієї мети (чашки можуть бути змонтовані як загвоздо, як зліва, так і зправа) 3 - Розгорніть шарнірний рукав донизу 4 - Обережно притисніть чашки навушників до вух 5 - Ковзайте чашками для вибору кращого протитшумового положення. Позначка ">" (стрілочка), повинна бути направлена вгору. Склад: Раковина й дужка: ABS / Навушники: поролон **Обмеження використання:** У ході нормальної експлуатації, протитшумові навушники ефективно працюють 2-3 роки після першого використання. Обідок навушників, та зокрема накладки навушників під час використання можуть бути пошкоджені, тож слід з певною регулярністю їх перевіряти з метою визначення тріщини чи місця проникнення шуму, наприклад. Візьміть виріб у випадку його пошкодження. Застосування засобів гігієнічного захисту до накладок навушників може вплинути на ефективність акустики навушників. Такі навушники можуть викликати алергічну реакцію у чутливих до цього людей, у такому разі, слід вийти з шумної зони та знати антишумові навушники. **Інструкції зі зберігання/очищення:** До і після використання шумозащисний шолом слід зберігати в прохолодному, сухому, захищеному від світла місці, оберегати від замерзання. Якщо він не використовується, зберігати в оригінальній упаковці. Протіріть та дезинфікуйте їх теплою мильною водою та протіріть досуха сухою ганчіркою. Ніколи не використовувати розчинники, абразиви або шкідливі речовини. Деякі хімічні речовини можуть мати шкідливий вплив на ці продукти. Додаткову інформацію можна отримати від виробника. **RU ПРОТИШУМОВАЯ КАСКА (РАКОВИНЫ)- SUZUKA 2: ПРОТИШУМНЫЕ НАУШНИКИ С КРЕПЛЕНИЕМ НА КАСКУ - УРОВЕНЬ ШУМОПОНИЖЕНИЯ 24 dB****Инструкции по применению:** Данные СИЗ предназначены для защиты от следующих рисков: вредное воздействие шума. Данную протившумную каску следует всегда носить в шумных местах (уровень шума выше 80дБ). Каска подбирается в соответствии с коэффициентом поглощения (снижения) уровня окружающего шума. (См. таблицу с функциональными характеристиками) Каска должна правильно использоваться, содержаться в надлежащем состоянии и контролироваться в соответствии с данной инструкцией. Несоблюдение настоящей инструкции по применению может привести к значительному снижению эффективности данной протившумной каски. Оправа для очков и волосы, расположенные между опорами и головой, могут повлиять на функционирование протившумной каски. Внимание: Данные наушники представлены «серией малых размеров», «серией средних размеров» и «серией больших размеров». Шлем соответствует стандарту EN 352-1 для «серии средних размеров», «серии малых размеров» или «серии больших размеров». Настоящий шлем относится к «серии средних размеров», подходящих для большинства людей. Шлемы, относящиеся к «серии малых/больших размеров», предназначены для тех, кому не подходят шлемы «серии средних размеров». Номер изделия SUZUKA 2 (252 g) : Данные наушники можно устанавливать и использовать только на защитных шлемах серий QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE. Монтаж наушников на шлеме (см. схемы): 1 - Расположите раковины протившумной каски в нижней части прорезей шлема. 2 - Застегните (с наушниками вверх) адаптеры на обеих сторонах каски в специальных пазах (раковины не подразделяются на левую и правую, т.е. могут устанавливаться с любой стороны). 3 - Поверните шарнирную traversу вниз. 4 - Аккуратно установите раковины на уши. 5 - Осторожно подвигайте раковины так, чтобы протившумовые наушники заняли удобное положение. Значок ">" (стрелка) должен быть направлен вверх. Состав: Раковина и дужка: ABS / Наушники: поролон **Ograničenja u primjeni:** При нормальном использовании протившумная каска сохраняет свои функциональные характеристики в течение 2 - 3 лет после первого использования. При использовании шлем и особенно наушники могут приходить в негодность. Поэтому, их следует проверять через регулярные промежутки времени с целью выявления, например, трещин или мест утечки. В случае обнаружения любого повреждения изделие нельзя больше использовать. Применение гигиенической защиты для наушников может повлиять на акустические функциональные характеристики шлема. Каска может вызывать аллергические заболевания у восприимчивых людей. Таким людям следует покинуть зону источника шума и снять протившумную каску. **Хранению/Чистке:** До и после использования шумозащитный шлем хранить в прохладном, сухом, защищенном от света месте, предохраняя от замерзания. Если он не используется, хранить в оригинальной упаковке. Для чистки и дезинфицирования каски должна использоваться теплая мыльная вода, после чего каску нужно вытереть мягкой тканью. Не допускается использование растворителей, агрессивных или ядовитых продуктов. Некоторые химические субстанции могут оказать негативное воздействие на данную продукцию. За более подробной информацией необходимо обращаться к производителю. **TR KULAK KORUYUCULAR (MUHAFAZALAR)- SUZUKA 2: BARET İÇİN KULAK KORUYUCU -SNR 24 dB****Kullanım şartları:** Bu KKK’ler aşırı sesli risklere karşı koruma amaçlıdır. (KKD : Kışisel Koruyucu Donanım) Gürültünün zararlı etkileri.. Kulak koruyucular gürültülü ortamlarda (gürültü seviyesi 80 dB’ın üzerinde) her zaman kullanımlı ve azaltılacak olan ortam gürültüsüne göre azaltılma indeksiyle seçilmelidir. (Performans tablosuna bakın) Kulak koruyucularının, bu talimatlara uygun olarak doğru şekilde adapte edilmesi, ayarlanması, bakımlarının yapılması ve incelenmesi sağlayın. Bu kullanma talimatlarına uulmazsa kulak koruyucularının etkinliği büyük oranda azalır. Aynı zamanda kulakla yastığı ile başınız arasındaki gözük çerçevesi ve saç tellerinin de kulak koruyucularının performansını etkileyeceğini unutmayın. Dikkat : Bu kafa bantları, "küçük boy grubu", "orta boy grubu" ve "büyük boy grubu" na aittir. EN352-1 uyumlu kulak tıkaçları "Orta boy" veya "küçük boy" büyüklüğündedir. "Orta boy büyüklüğündeki" kulak tıkaçları, çoğu dokumacıya uyar. "Küçük veya büyük boy" kulak tıkaçları, "orta boy" kulak tıkaçları uygun olmayan dokumacılarla uygun olması için tasarlanmıştır. Referans SUZUKA 2 (252 g) : Bu kafa bantının sadece QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE gamlarımız sanayisi için koruyucu kasklara monte edilmesi ve kullanılması uygundur. Kafa bantının kask üzerine montajı (semalara bakın): 1 - Kulak koruyucu kapaklarını, kafa bantında bulunan yuvanın üst kısmına yerleştirin. 2 - Kaskın her iki yanındaki adaptörleri bu amaç için öngörülen centliklere (muhafazalar ayırt edilemezsiniz sağ veya sola takabiliriz) kipsleyin (kulakları kuyukarıya doğru). 3 - Mafsallı kolu aşağıya doğru döndürün. 4 - Muhafazaları nazikce kulaklarını üzerine indirin. 5 - Kusursuz gürültü kesme için muhafazaları kaydırın. ">" işareti (ok), yukarıya doğru bakmalıdır. Bileşimi : Muhafaza ve Kafa Bantı: ABS / Kulaklık: Köpük **Kullanım sınırları:** Normal kullanımda bu kulak koruyucuları, ilk kullanımlarından itibaren 2 ila 3 yıl etkilil kalır. Kulak tıkaçları, ve özellikle de yastıkları, kullanımla birlikte kötüleşebilir, bundan dolayı örneğin çatlama ve çakaklara karşı düzenli aralıklarla kontrol edilmelidir. Herhangi bir hasar bulunduğuunda, ürünü atın. Yastıkları hijyen kılıfları takılması tıkaçların akustik performansını etkileyebilir. Bu kulak koruyucuları, hassas dilde sahip kişilerle alerjik reaksiyonlara neden olabilir, böyle bir durum meydana gelirse gürültülü ortamdan uzaklaşarak kulak koruyucuyu çıkartın. **Saklama/Temizleme koşulları:** Gürültü önleyici kulaklıkları her kullanımdan önce ve sonra, serin ve kuru bir yerde, ışıktan ve dondan koruyarak saklayın. Kullanımdığı zaman orijinal ambalajında saklayınız. Kapakları, yastığı ve kafa bantını ilk sabunuyla suyla temizleyip dezenfekt ederek yumuşak bir bezle kurulayın. Asla solvent, zehirli veya aşındırıcı özellikte ürünler kullanmayın. Bazı kimyasal maddeler bu ürünleri zarar verebilir. Üreticiden daha fazla bilgi edinilmelidir. **ZH 头盔补充-1.03.08:** 安全帽配合使用防噪音耳罩 -SNR 24 dB **使用说明:** 这些防护用品旨在防范以下风险: 噪音危害。防噪音耳罩在高分贝环境 (超过80分贝) 下要一直佩戴, 根据噪音环境和耳罩的降噪系数, 对耳罩进行"选择性"使用。 (参见性能表) 确保防噪音耳罩按照说明进行正确的佩戴, 调试, 和维护。如果违反使用说明上的正确使用方法, 降噪的效果将会大打折扣。像眼镜架和头发等介于头和耳罩之间的东西都会影响降噪的效果。注意: 这些耳朵带设有"小号", "中号"以及"大号"的符号。符合'EN 352-1标准的耳罩分为小号系列、中号系列、或大号系列。中号系列耳罩适合大部分人。小号或大号系列是为不适用中号系列的人而设计的。物品参号 SUZUKA 2 (252 g) : 此头盔只适用于在我们的QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND 和 GRANITE系列工业场合使用的安全帽上安装和使用。在安全帽上安装头盔 (见图): 1 - 将耳罩推到头盔的最底部, 2 - 将连接夹夹 (护耳朝上) 到安全帽顶部预先设好的凹槽中。 3 - 将按式支撑臂向下旋转。 4 - 小心调整十字头使防噪音罩转到耳朵上。 5 - 滑动十字头以将隔音罩完全定位。应该将 ">" 箭头朝上。组成: 壳体 and 头带: ABS/塑料 使用限制: 在正常的使用范围内, 在开封后耳罩可以有效使用2到3年。头盔和耳垫是最容易损坏的, 所以每隔一段时间应该进行有规律的检测以便查出所有的问题, 如裂缝和泄露情况。如有损坏, 请丢弃。加在耳垫上的卫生保护装置会影响耳罩的听觉效果。这类耳罩会对敏感人群造成过敏现象, 如果出现这种情况请立即离开噪音区, 摘下耳罩。 **存放说明/清洗:** 每次使用前, 将防噪音耳罩存放在阴凉、干燥处, 避免光照和冻结。不使用时, 将其存放在原包装中。用肥皂温水清洁并消毒耳罩, 然后用力擦干。切勿使用溶剂, 磨剂或是有害制品。某些化学物质可能对这些产品有消蚀作用。更多信息请咨询厂商。 **SL VAROVALA SLUHA (ŠKOLJKE)-SUZUKA 2: ŠČITNIKI ZA UŠESA ZA ZAŠČITNO ČELADO - SNR 24 dB****Navodila za uporabo:** Ta oseba zaščita oprema je namenjena zaščiti pred naslednjimi tveganji: škodljive učinke hrupa. Glušnice za zaščito proti hrupu moramo nositi v hrupnem okolju (prostoru, kjer je hrup nad 80dB). Izbrati jo moramo zaradi pridušitve hrupa. (Glej tabelo performans) Zagotoviti moramo, da bo glušnik za zaščito proti hrupu ustrezno naravnan, vzdrževan in pregledan v skladu s tem navodilom. V primeru neupoštevanja navodil bo učinkovitost glušnikov za zaščito proti hrupu zelo zmanjšana. Paziti moramo tudi na dele zaščitnih očal in blazinice v notranjosti glušnika, s čimer ohranimo njihovo uporabnost. Opozorilo: Zaščitna oprema proti hrupu spada v "majhno velikost", "srednjo velikost" in "velik obseg". Ti trakovi so v skladu s standardom I'EN 325-1, ki se nanaša na «skupino izdelkov srednjih dimenzij ali v »skupino izdelkov manjših dimenzij». Obroč, ki spadajo med obroč »srednje velikosti», so primerni za večino ljudi. Naglavni trakovi za pripenjanje "majhnih ali velikih dimenzij" so izdelani za osebe, katerim ne ustrežajo izdelki iz »skupine izdelkov srednjih dimenzij". Referenca SUZUKA 2 (252 g) : Ta obroč za zatezanje se sme uporabljati samo na zaščitnih čeladah za uporabo v industriji za asortiman izdelkov QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE. Namešanje obroč za zatezanje na čelado (glej skice): 1 - Glušnik za zaščito proti hrupu namestite čim nižje do naglavnega traku za pripenjanje. 2 - Obrnite in pritrdite (ščitnike za ušesa navzgor) adapterja na obeh straneh čelade na mestih, predvidenih za ščitnike (ščitnika za ušesi se lahko montirata na desno ali na levo stran) 3 - Obrnite ročko ščitnika navzdol. 4 - Rahllo spustite ščitnika na ušesi. 5 - Namestite ščitnika za ušesa na ustrezno mesto. Oznaka ">" (puščica) mora biti obrnjena navzgor. Sestava: Ohlišje in obroč: ABS/slušalka: pena **Omejitve pri uporabi:** V primeru pravilne uporabe lahko ta glušnik uspešno ščiti 2-3 leta po uporabi. Naglavni trakovi za pripenjanje in ušesne školjke se lahko pri uporabi poškodujejo, zato jih moramo redno pregledovati, da bi preprečili probleme. Če je izdelek poškodovan, ga zavrzite. Postavljanje higienске zaščite na ušesa lahko poškoduje akustične karakteristike. Glušnik za zaščito proti hrupu lahko povzroči alergijo pri občutljivih osebah. V takšnem primeru zapustite hrupno območje in odstranite zaščito. **Hrambo/Čiščenje:** Slušalke proti hrupu shranite pred in po vsaki uporabi na hladnem in suhem mestu, stran od svetlobe in zmrzali. Ko jih ne uporabljate, jih shranite v originalno embalažo. Glušnike očistite in dezinficirajte z malo milnico, nato pa jih posušite z mehko krpicjo. Za čiščenje ne uporabljajte toplo, abrazivnih ali škodljivih sredstev. Nikatere kemične substance lahko povzročijo škodo na teh izdelkih. Zaposrite proizvajalca podrobna navodila. **ET KUULMISKAITSEVAHENDID (KÖRKVAKPLAD)- SUZUKA 2: MÜRÄVÄSTÄED KÖRKVAKPLAD EHTUSKIVIRILE - SNR 24 dB****Kasutusjuhised:** Need isekaitsevahendid on ette nähtud kaitseks järgmistest riskide vastu: kahjustav müra mõju. Müravästase kõrvaklappe tuleb kanda alati kõigis mürasituatsioonides kohtades (müratase üle 80 dB) ning need tuleb valida vastavalt summutusnäitajale ümbristruessa müratase suhtes. (vt toimivustabel) Veenduda, et kõrvaklapid on korralikult kohandatud, reguleeritud, hooldatud ja kontrollitud kooskõlas käesoleva teatisega. Kui kasutusjuhendit ei järgita, väheneb kõrvaklapide efektiivsus märgatavalt. Tihendaj ja pea vahel asuvad pilliramiid või juuksed võivad mõjutada kõrvaklapide omadusi. Hoiatus: Need kõrvaklapid kuuluvad „väikese suuruse tootesarja“, „keskmise suuruse tootesarja“ ja „suure suuruse tootesarja“. Nõudele EN 352-1 vastavad kuulmiskaitseid mõn jagatud «keskmiseks», «väikeseks» ning «suureks» suuruseks. «Keskmise» suurusega kuulmiskaitseid sobivad suuremale osale inimestest. Kuulmiskaitseid suuruses «väike/suur» on mõeldud nendele, kellele kuulmiskaitse suuruses «keskmise» ei sobi. Tooteкод SUZUKA 2 (252 g) : Antud peasanga tohib kinnitada ja kasutada ainult meie QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE seeriatesse kuuluvate tööstuses kasutatavate kaitsekiivritega. Peasanga kinnitamine kiivri külge (vt. skeemid): 1 - Liigutage kuulmiskaitseme klapisoad sanga alumistesse otstesse. 2 - Klopsake (klapiosa ülespoole) ühendused kiivri mõlemal küljel olevate spetsiaalselt selleks mõeldud pesadesse (klapid saab kinnitada ükskõik kummale poole klapiosa). 3 - Keerake klapi sanga alla. 4 - Vajutage klapid ettevaatlikult vastu kõrvu. 5 - Klapiide rihitmiseks liigutage neid pesades. Märgistus ">" (nool) peab olema suunatud üles. Koostis: Korpus ja peapael: ABS / kuular: Vaht **Kasutuspiirangud:** Normaalise kasutamise korral säilitavad müravästased kõrvaklapid oma tõhususe 2-3 aasta jooksul pärast nende esimest kasutamist. Ühenduskar ja eelkõige tihendusõrngad võivad kasutamisel kahjustada saada, seega tuleb neid regulaarselt kontrollida, et avastada kõik praod ja müra lekkimised. Kui toode on kahjustunud, siis tuleb see kasutuselt kõrvaldada. Hügieeniliste kaitsete kohandamine tihendusõrngataste võib kõrvaklapide heliomadusi mõjutada. Need kõrvaklapid võivad tundlikel inimestel allergiat tekitada, sellisel juhul tuleb lahutada müraallika tsoonist ja müravästased kõrvaklapid eemaldada. **Ladustamine/Puhastus:** Hoidke kõrvaklappe enne ja pärast iga kasutuskorda jahedas, kuivas kohas, eemal valgusest ja külmast. Kui toode pole kasutusel, hoidke seda originaalpakendis. Pesemiseks ning desinfitseerimiseks kasutage leiget seebivett, kuivatage õrna lapiga. Keelatud on lahustite, abrasiivide või maski kahjustada võivate toote kasutamine. Mõnedel kemikaalidel on kõrvaklapidele kahjulik mõju. Kõigse vastava informatsiooni tootjal. **LV DIRZES AIZSARGI (AUSU UZMAVA)- SUZUKA 2: PRETROKŠŅA AUSTIŅAS BŪVLAKUKMA KĪVERI- SNR 24 dB****Lietošanas instrukcija:** Šie IAL paredzēti aizsardzībai pret šādiem riskiem: trokšņa kaitīgi ietekmi. Prettrokšņa ķivere jālieto trokšņainās vietās, kur trokšņa līmenis pārsniedz 80 decibelus un tā jāizvēlas atkarībā no trokšņa līmeņa pamazināšanas rādītāja attiecībā uz apkārtējā trokšņa slāpēšanu. (Skatīt tehniko rādījumu tabulu) Pārliecinieties, ka prettrokšņa ķivere ir piemērotā, pareizi noregulēta un kopta, kā arī pārbaudīta atbilstoši instrukcijai. Ja norādes pamācībā netiek ievērotas, tad ķiveres aizsardzības efektivitāte būs ievērojami vājāka. Brillu rāmjī un mati starp spilventiņiem un galvu ietekmē ķiveres aizsarg funkcijas. Uzmanību: Šīs austiņas ir paredzētas „mazam izmēram“, „vidējam izmēram“, „lielam izmēram“. Galvas uzlikas atbilst EN 352-1 dydzio izmēra vai maza izmēra, vai liela izmēra preču kategorijai. Vidēja izmēra galvas uzlikas der vairumam cilvēku. Mazo un lielo izmēru uzlikas paredzētas tam, kam vidējais izmērs nav piemērots. Atsaucot uz precī SUZUKA 2 (252 g) : Šo ausu aizsargu drīkst lietot un uzstādīt tikai uz mūsu rūpnīcā izmantajam aizsargķiverēm ar sēriju QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE. Ausu aizsarga uzstādīšana uz ķiveres (skatīt shēmas): 1 - Novietot prettrokšņa aizsargķiveres austiņas zemāk par galvas aploces spraugām. 2 - Piespraust (austiņas uz augšpusi) adapterus abās ķiveres pusēs šim nolūkam paredzētajos rēbus (ausu aizsargu var uzstādīt bez atšķirības kreisajā un labajā pusē). 3 - Pagriezt kustīgo balstu uz leju. 4 - Viegli nolaiest ausu aizsargu uz ausīm. 5 - Bīdīt ausu aizsargu, līdz pareizi novietots trokšņa mazinātājs. Markējumiem ">" (bultiņai) jābūt vērstai uz augšu. Sastāvs: Uzsausis un stīpa: ABS / Austiņas: putu materiāls. **Lietošanas termini:** Parastos apstākļos lietoata aizsargķivere saglabā trokšņu slāpēšanas efektivitāti 2-3 gadus no pirmās lietošanas. Galvas uzlika, li tpaši austiņas, lietojot, var tikt bojātas, tādēļ nepieciešams veikt regulāru pārbaudi, lai atklātu jebkādu ielaisījumu vai skrambu. Būļajuma gadijūmā izmest atkritumos. Higiēniskas aizsardzības pielāgošana austiņām var ietekmēt galvas uzlikas akustiskās aizsargfunkcijas. Jūtīgiem cilvēkiem ķivere var izraisīt alerģisku reakciju, tādā gadījumā ieteicams pamest trokšņa riska zonu un novilkt prettrokšņa ķiveri. **Glābšanas/Tīršanas:** Pirms un pēc katras lietošanas prettrokšņa austiņas ir jānovietu vēsā, sausā vietā, kur tās tiek pasargātas no gaismas un sala. Uzglabājiet tās savā oriģinālajā iepakojumā laikā, kad tās netiek izmantotas. Tīrīt un dezinficēt ar siltu ziepainsu ūdeni, nosusināt ar mīkstu lupatīņu. Tīrīšanai neizmantot šķīdinātājus, abrazīvus, agresīvus produktus. Dažas ķīmiskas vielas var kaitīgi iedarboties uz šiem izstrādājumiem. Plašāku informāciju iespējams iegūt pie ražotāja. **LT KLAUSOS APSAUGOS PRIEMONĖS (KAUSĖLIŠ)- SUZUKA 2: STATYBIEČIŲ ŠALMAS SU AUSINĖMIS NUO TRIUKŠMO - SNR 24 dB****Naudojimo instrukcija:** Šios asmeninės apsaugos priemonės yra skirtos apsaugai nuo tokios rizikos: žalingas triukšmo poveikis. Apsauginės ausinės nuo triukšmo visada turi būti nešiojamos triukšmingose vietose (aplinkoje, kurioje triukšmas viršija 80dB) ir turi būti parinktos pagal aplinkos triukšmo slopinimo lygio indeksą. (Žiūrėti skybės lentelę) Reikia įsitikinti, kad apsauginės ausinės yra tinkamai pritaisytos, sureguliuotos, prižiūretos ir atidžiai išnagrinėtos, kaip nurodyta šiame apraše. Jeigu bus nesilaikoma naudojimo instrukcijoje, apsauginių ausinių efektyvumas žymiai sumažės. Tarp ausinių pagalybių ir viršaus esantys akiniai rėmeliai ir plaukai gali sumažinti apsauginių ausinių efektyvumą. Dėmesio: Šios ausinės yra „mažo dydžio“, „vidutinio dydžio“ ir „didelio dydžio“. Ausinės, atitinkančios EN352 reikalavimus, priskiriamos „vidutinio dydžio kategorijai“, „mažo dydžio kategorijai“ arba „didelio dydžio kategorijai“. Ausinės, priskiriamos „vidutinio dydžio kategorijai“, tinka daugumai žmonių. Ausinės, kurios priskirtos „mažo/didelio dydžio kategorijai“ yra pagamintos tam, kad būtų tinkamos žmonėms, kuriems netinka ausinės, priklausančios „vidutinio dydžio kategorijai“. Prekės SUZUKA 2 (252 g) : Reikia nesidėti šių ausinių ir naudoti jas tik QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE serijos apsauginiams šalams pramonėje. Ausinių tvirtinimas prie šalmo (žiūrėti schema): 1 - Šalmo nuo triukšmo ausines pritaisykite nuo žemiau nuo ausinių lanko angų. 2 - Priešti (ausinės į viršų) suderintinus iš abiejų šalmo pusių tam numatytose grioveluose (ausinės gali būti sumontuotos nesvarbi iš kurios pusės, kairėje ar dešinėje). 3 - Pasukti rankenėles į apacią. 4 - Atsargiai nuleisti ausines ant ausų. 5 - Paslinkti ausines, kad puikiai apsaugotų nuo triukšmo. Ženklinimas ">" (rodyklė) turi būti nukreiptas į viršų. Sudėtis: Ausinės ir lankelis: ABS / pagalyvėlis: Putos **Naudojimo apribojimai:** Normaliomis naudojimo sąlygomis apsauginės ausinės išlaiko efektyvią apsaugą 2-3 metus nuo pirmo jų panaudojimo. Ausinės, o ypač pagalyvė, gali susidėvėti nuo naudojimo, todėl reikia jas reguliariai apžiūrėti tam, kad, pavyzdžiui, pastebėtumėte bet koki įtrūkimą ar įskilimą. Jei pastebėjote bet koki pažeidimą, produktą išmeskite. Higieninių apsaugos priemonių pritaiikymą pagalyvėlms gali neigiamai paveikti apsauginių ausinių triukšmo sulaiikymo sąvybės. Šios ausinės jautriesniems asmenims gali sukelti alerginį reakcijų; jeigu taip atsitinka, iškeikite iš triukšmingos aplinkos ir nusimikite apsaugines ausines. **Laikymo/Valymo:** Nuo triukšmo apsaugančias ausines prieš ir po kiekvieno naudojimo laikykite vėsioje, sausioje vietoje, apsaugotoje nuo šviesos ir šalčio. Kai nenaudojate, laikykite jas originalioje pakuoėje. Galima valyti ir dezinfekuoti šiltu muiluotu vandeniu, nusausinti švelniu skudurėliu. Niekada nenaudoti skiediklių, abrazyvinių ar kenksmingų medžiagų. Kai kurios cheminės medžiagos gali pakenkti šiems produktams. Reikia prašyti gamintojo nuo išsamesnės informacijos. **SV HÖRSELKYDD (KÄPOR)- SUZUKA 2: HÖRSELKÄPÖR FÖR SKYDDSHJÄLM - SNR 24 dB****Användning:** Dessa personliga skyddsutrustningar skyddar mot följande hälsofaror: skadliga effekter av buller. Dessa hörselskydd kan bäras i alla bullriga miljöer (omgivningsljud över 80dB) men bör alltid väljas utifrån sin dämpningsförmåga i förhållande till omgivningen. (Se prestandatabell) Se till att hörselskydden sätts på korrekt, att de undehålls och inspekteras i enlighet med dessa anvisningar. Om dessa anvisningar inte respekteras kommer deras effektivitet som skydd mot oönskat ljud väsentligt att reduceras. Glasögonbågar och hår som kommer mellan skydden och huvudet kan avsevärt påverka deras effekt. Varning: Dessa hörselskydd är i "storleksintervall liten", storleksintervall medel" och "storleksintervall stort". Enligt standarden EN 352-1 är utrustningen av denna typ antingen av medelstorlek, av liten storlek eller av stor storlek. Huvudbyglar av medelstorlek passar de flesta individer. Huvudbanden som hör till "utbud av medelstorlek" passar de flesta människor. Huvudbyglar av liten och av stor storlek är konstruerade på ett sådant sätt att de inte är lämpliga för personer med medelstorlek. Referens SUZUKA 2 (252 g) : Denna bygel får endast fästas på och användas till sortimentet med skyddshjälm för industribruk QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE. Montering av bygeln på hjälmen (se bilder): 1 - Placera skyddskuporna i varje ända av huvudbygeln. 2 - Fäst in (hörselkåporna uppåt) hjälmfästena i hjälmens skårar på båda sidor (kåporna kan monteras på båda sidor). 3 - Rotera den artikulerade armen neråt. 4 - Fäll försiktigt ner hörselkåporna på öronen. 5 - Justera hörselkåpor för att placera hörselskyddet på rätt sätt. Markeringen ">" (pil) bör riktas uppåt. Sammansättning: Skal och pannband: Skal och Bårlörur: Skum **Begränsningar:** Inom ramen för normal användning har dessa hörselskydd en livslängd om 2-3 år efter första användningen. Bygeln och särskilt öronkuddarna slits vid användning och man ska därför regelbundet kontrollera deras skick för att upptäcka eventuella brott eller sprickor. Kasserar om skador upptäcks. Tillsats av hygieniskydd på hörselskydden kan allvarigt påverka deras akustiska skyddsförmåga. Dessa hörselskydd kan framkalla allergiska reaktioner hos känsliga personer; i så fall bör personen ifråga lämna bullrigt område och genast därefter avlägsna skydden. **Förvaring/Rengöring:** Före och efter varje användning förvaras hörselkåporna på en sval, torr plats, borta från ljus och frost. Förvaras i originalförpackningen när den inte används. Rengörs med ljuvmet tvålatten och eftertrorkas med mjuk tygtrasa.. Använd aldrig lösningsmedel, slipmedel eller hälsoskadliga medel. Vissa kemiska substanser kan ha en negativ effekt på disse produkter. Der bör anmodas om flere informationer hos fabrikanten. **FI KUULONSUOJAIMET (KUULOSUOJAIMET)- SUZUKA 2: KYPÄRÄKINNITTEISET KUULOSUOJAIMET - SNR 24 dB****Käyttöohjeet:** Näiden henkilösuojavästeiden tarkoituksena on suojella seuraavilta riskeiltä: melun haittavaikutukset. Kuulosuojainta tulee käyttää jatkuvasti altistuttaessa melulle (kun melutaso ylittää 80dB) ja se tulee valita väimennusarvon perusteella melutason vähennystarvetta vastaavaksi. (Katso ominaisustaulukko) Varmista, että kuulosuojain on tarkoitukseenmukainen, sopivan kokoiseksi säädetty, huollettu ja tarkastettu tuloen ohjeen mukaisesti. Jos käyttöohjetta ei noudateta, kuulosuojaimen tehokkuus vähenee huomattavasti. Siiläläsien sangat sekä korvan ja korvatynnyyn välissä olevat huikset voivat vaikuttaa kuulosuojaimen tehokkuuteen. Varoitus: Nämä korvalpät ovat "pientä kokoluokkaa", "keskikokoista kokoluokkaa" ja "suurta kokoluokkaa". EN 352-1 –standardin mukaiset kuulosuojaimet jaeataan kokoluokkiin medium (keskikokoo), small (pieni koko) tai large (suuri koko). Medium-kokoinen päälakisanka sopii useimmille käyttäjille. Small- ja large-kokoiset päälakisangat on suunniteltu sopiviksi niille, joille medium-koon päälakisanka ei sovellu. Artikkeliviite SUZUKA 2 (252 g) : Nämä sangat soveltuvat ainoastaan teollisuuskäyttöön tarkoitettuille QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE-suojakypäriille. Sankojen asennus kypärään (katso kuvat): 1 - Vedä kuulosuojaimen kuvut niin alas kuin mahdollista ja aseta kuvut korville. 2 - Napsauta sovitimet (kuvut yläsännessa) kypärän molemmilla puollilla tätä tarkoitusta varten oleiviin pykäliin (kummalle puolelle tahansa). 3 - Käännä nivelöity varsi alaspäin. 4 - Paina kuulosuojaimet varovasti korvia vasten. 5 - Liikuta kuulosuojaimia siten, että ne asettuvat hyvin korvia vasten. Nuolimerkin ">" on osoitettava ylöspäin. Koostumus: Kuori ja pääpanta: ABS/Korvakappale: **Käyttörajoitukset:** Normaleissa käyttöolosuhteissa kuulosuojain säilyttää tehokkuutensa 2—3 vuotta ensimmäisestä käyttökerrasta lukien. Päälakisanka, ja erityisesti korvatynny, voivat vahingoittua käytössä. Siksi on tärkeää tarkastaa suojaimen kunto säännöllisin väliajoin esimerkiksi halkaema ja vuotokohtien havaitsemiseksi. Jos tuote on vaurioitunut, se on hävitettävä. Hygieniasuojien käyttöä korvatynnyissä voi vaikuttaa suojaimen akustisiin ominaisuuksiin. Kuulosuojain voi aiheuttaa allergisia reaktioita herkille ihmisille. Siinä tapauksessa poistu mel

AR **واقیات اذن (كؤوس الأذن)- 2SUZUKA**: وافي للأذن لحوذة السلامة- SNR 24 dB **تعليمات الاستخدام**: تتهدف معدات الحماية الشخصية هذه إلى الحماية من المخاطر التالية: الآثار الضارة للضوضاء يجب ارتداء واقيات الأذن في جميع الأوقات داخل البيئات الصاخبة (البيئات التي تزيد مستويات الضوضاء فيها عن 80 ديسيبل)، ويجب اختيارها وفقًا لمؤشرات التوهين المتعلقة بالضوضاء المحيطة التي يجب تقليلها. (اطلع على العروض) تأكد من أن واقيات الأذن قد تم تركيبها وتعديلها وصيانتها وفحصها بصورة صحيحة وفقًا لهذه التعليمات. تقل فعالية واقيات الأذن بشكل كبير في حال عدم مراعاة تعليمات الاستخدام هذه. احذر من أن يؤثر إطار العدسات والشعر بين وسادات الأذن والرأس أيضًا على أداء واقيات عن الأذن. تحذير: سمعات أذن ذات "نطاق صغير الحجم"، ومن "نطاق متوسط الحجم" و "نطاق كبير الحجم". تأتي واقيات الأذن "بمقاسات صغيرة أو كبيرة" (حسب الاقتضاء). تتوافق واقيات الأذن "المتوسطة أو الصغيرة أو الكبيرة المقاس" مع معيار EN 352-1 تناسب غُصاية الرأس "متوسطة المقاس" غالبية المستخدمين. صممت غُصاية الرأس "الصغيرة أو الكبيرة المقاس" لتكون مناسبة للأشخاص ممن لم يتناسب معهم غُصاية الرأس "المتوسطة المقاس". المرجع SUZUKA 2 (g 252): يجب تثبيت مجموعة أغشية الرأس هذه واستخدامها على خوذ الحماية الصناعية فقط في نطاقات QUARTZ و ZIRCON و DIAMOND & GRANITE. تركيب مجموعة أغشية الرأس على الخوذة (انظر المخططات): 1 - احرص على وضع كؤوس واقيات الأذن في الجزء السفلي من الفتحة على غُصاية الرأس. 2 - شبك (كؤوس الأذن موجهة لأعلى) المهايي على جانبي الخوذة في الفتحات الموجودة (يمكن ضبط الكؤوس على الجانبين الأيسر أو اليمين). 3 - قم بتدوير الذراع المفصلي للأسفل. 4 - اطوي الكؤوس برفق فوق الأذنين. 5 - حرك الكؤوس لوضع صدادات الأذن على أكمل وجه. يجب أن يتم توجيه "z" (السهم) لأعلى. التكوين: الهيكل الخارجي وغطاء الرأس: ABS / غطاء الأذن: فوم **قيود الاستخدام**: في وضع الاستخدام العادي سيظل وافي الأذن فعّال لمدة تتراوح من 2 إلى 3 سنوات من تاريخ الاستخدام لأول مرة. قد تتلف أغشية الأذن -وخصوصًا الوسائد- مع كثرة الاستخدام؛ لذا يجب فحصها على فترات متقطعة للكشف عن تشققات أو تلف. في حال وجود أي تلف قم باستبعاد المنتج. قد يؤثر تركيب أغشية النظافة للوسائد على الأداء الصوتي للأذنين. يمكن أن يتسبب أغشية الأذن في الإصابة بأمراض الحساسية فيما يخص الأشخاص الأكثر عرضة، وفي حالة حدوث ذلك اترك البيئة الصاخبة، وقم بنزعها عن الأذن. **تعليمات التخزين/التنظيف**: يُحفظ غطاء الرأس قبل وبعد كل استخدام في مكان بارد وجاف بعيدًا عن الضوء والصقيع. عندما لا يكون الجهاز في حالة استخدام، يُحفظ في عبوته الأصلية. أحرص على تنظيف الجهاز بالماء الدافئ والصابون وتجفيفه بقطعة قماش ناعمة. يُحظر استخدام المذيبات أو المنتجات الكاشطة أو الضارة. قد يكون لبعض المواد الكيميائية تأثير ضار على هذه المنتجات. يجب البحث عن مزيد من المعلومات من الجهة المصنّعة.

PART 1



PART 3

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425 et aux normes ci-dessous. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit. - **EN** Performances : Comply with the essential requirements of Regulation (EU) 2016/425 and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. - **ES** Prestaciones : De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 y con las normas a continuación. La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto. - **IT** Prestazioni : Conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 ed alle norme elencate in seguito. La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internet www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto. - **PT** Desempenho : Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 e as normas abaixo. Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto. - **NL** Prestaties : Voldoen aan de essentiële vereisten van Verordening (EEG) 2016/425 en de onderstaande normen. De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens. - **DE** Leistungswerte : Entspricht den wesentlichen Anforderungen der EU-Verordnung 2016/425 und den folgenden Normen. Die Konformitätserklärung kann in den Produktdaten auf der Website www.deltaplus.eu heruntergeladen werden. - **PL** Właściwości : Zgodnie z podstawowymi wymaganiami rozporządzenia 2016/425 (UE) oraz poniższymi normami. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjach o produkcie. - **CS** Vlastnosti : Splňuje základní požadavky evropské směrnice 2016/425 a dále také požadavky níže uvedených norem. Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickými údaji výrobku. - **SK** Výkonosti : V súlade so základnými požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 a nižšie uvedenými normami. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobku. - **HU** Védelmi szintek : Megfelel a 2016/425 EU Rendelet alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. A megfeleléségi nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el. - **RO** Performanțe : Conform cerințelor esențiale ale Regulamentului (UE) 2016/425 și standardelor de mai jos. Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului. - **EL** Επιδόσεις : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και των κατωτέρω προτύπων. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη στον δικτυακό τόπο internet www.deltaplus.eu μέσα στα δεδομένα του προϊόντος. - **HR** Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive (EU) 2016/425 i niže navedenih normi. Izjava o sukladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podacima o proizvodu. - **UK** Робочі характеристики : відповідає основним вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 та стандартам, наведеним нижче. Декларація відповідності доступна на веб-сайті www.deltaplus.eu в даних про продукт. - **RU** Рабочие характеристики : Соответствуют основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425 и приводимым ниже стандартам. Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия. - **TR** Performans : 2016/425 Yönetmeliğinin (AB) ve aşağıdaki standartların esas gerekliliklerine uyumluluk. Uygunluk bildirimine www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir. - **ZH** 性能 : 符合2016/425（欧盟）指令和下列标准的基本规范要求。符合标准的声明可在网站www.deltaplus.eu的产品数据部分查看。- **SL** Performansi : Izpolnjuje bistvene zahteve Uredbe (EU) št. 2016/425 in spodaj navedene standarde. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku. - **ET** Omadused : Vastab määruse (EL) 2016/425 põhinõuetele ja alljärgnevalt nimetatud standarditele. Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebisaidil www.deltaplus.eu tooteandmete rubriigis. - **LV** Tehniskie rādītāji : Atbilst Regulas (ES) 2016/425 pamatprasībām un zemāk esošajiem standartiem. Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē www.deltaplus.eu, sadalā par produkta informāciju. - **LT** Parametrai : Atitinka esminius Reglamento 2016/425 reikalavimus ir toliau nurodytas normas. Atitikties deklaraciją galima rasti internetiniame puslapyje www.deltaplus.eu prie gaminių duomenų. - **SV** Prestanda : Stämmer överens med de väsentliga kraven i Kommissionens förordning (EU) nr 2016/425 och normerna nedan. Förklaringen om överensstämmelse finns i produktuppgifterna på internet på www.deltaplus.eu. - **DA** Ydelse : I overensstemmelse med de væsentligste krav i Forordning (EU) 2016/425 og nedenstående standarder. Overensstemmelsesdeklarationen er tilgængelig på internetstedet www.deltaplus.eu under produktdata. - **FI** Ominaisuudet : Asetuksien (EU) 2016/425 ja jäljempänä olevien standardien olennaisten vaatimusten mukaiset. Vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy internet-osoitteesta www.deltaplus.eu tuotteen tietojen yhteydestä. - **NO** Ytelsen til : Oppfyller de grunnleggende kravene i forordning (EU) 2016/425 og standardene nedenfor. EU-samsvarserklæringen finner du på nettsiden www.deltaplus.eu i dataene til produktet. -

AR الأداء : الأداء: الامتثال للمتطلبات الأساسية للوائح 425/2016 (الأوروبية) والمعايير. التالية ويمكن الاطلاع على إعلان المطابقة على الموقع www.deltaplus.eu في بيانات المنتج

FR Règlement (UE) 2016/425 - **EN** REGULATION (EU) 2016/425 - **ES** REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 - **IT** REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - **PT** REGULAMENTO (UE) 2016/425 - **NL** VERORDENING (EU) 2016/425 - **DE** EU-Verordnung 2016/425 - **PL** ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - **CS** NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425 - **SK** NARIADENIE (EU) 2016/425 - **HU** 2016/425/EU RENDELET - **RO** REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - **EL** ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - **HR** UREDBA (EZ) 2016/425 - **UK** РЕГЛАМЕНТ (ЄС) 2016/425 - **RU** ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - **TR** 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - **ZH** 法规 (UE) 2016/425 - **SL** UREDBA (EU) 2016/425 - **ET** MÄÄRUS (EL) 2016/425 - **LV** NOLIKUMS (ES) 2016/425 - **LT** REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - **SV** FÖRORDNING (EU) 2016/425 - **DA** FORORDNING (EU) 2016/425 - **FI** ASETUS (EU) 2016/425 - **NO** FORORDNING (EU) 2016/425 -

AR اللانحة 2016/425 (EU)

EN352-3:2002 FR Protection contre le bruit : Serre-tête monté sur casque de protection pour l'industrie - **EN** Hearing protection : Ear-Muffs attached to an industrial safety helmet - **ES** Protecciones auditivas : Coquillas antiruido para cascos de obra - **IT** Protezione uditive : Cuffie antirumore per elmetti da cantiere - **PT** Proteção anti-ruído: Banda de cabeça sobre capacete de protecção para a indústria - **NL** Gehoorbescherming: oorkappen gemonteerd op een industriële veiligheidshelm - **DE** Gehörschutz: am Helm aufsteckbare Gehörschutzkapseln - **PL** Ochrona przed hałasem : palaki montowane na nasznikach ochronnych dla przemysłu - **CS** Chrániče sluchu : Mušlové chrániče sluchu na průmyslovou ochrannou přilbu - **SK** Ochrana sluchu: Pre bezpečnostné prilby. - **HU** Hallásvédelem: Ipari védősisakra szerelt fültekők - **RO** Protectori individuali împotriva zgomotului. Antifoane externe montate pe o cască de protecție utilizată în industrie - **EL** Προστασία από το θόρυβο: Κεφαλόδεσμοι τοποθετημένοι στο κράνος για τη βιομηχανία - **HR** Zaštita od buke : štitnici za uši montirani na kacigu za rad u industrijskom okruženju - **UK** Захист від шуму: наголів'я навушники, встановлене на захисній касці для промислового безпеки - **RU** Средства защиты от шума: Наушники, встраиваемые в защитный шлем, для применения в условиях производственного шума - **TR** Kulak koruması: güvenlik kaskı için - **ZH** 防噪装置 - 安装装置 的工业用防护头盔 - **SL** Varovala sluha: Naušniki za pritrditev na industrijsko varnostno čelado - **ET** Kuulmiskaitsevahend: Tõöstuslikud kiivrii kantavad kõrvapolstrid - **LV** Dzirdes aizsargi: Austiņas uz aizsargķiveres, kas paredzētas rūpnieciskam lietojumam - **LT** Klausos organų apsauga: su saugos šalmu - **SV** Hörselskydd: Käpor monterade på industrihjälm - **DA** Støjbeskyttelse: Hørevern på beskyttelseshjelm til industri - **FI** Kuulosuojaimet: kypärään asennettu pääpanta teollisuuskäyttöön - **NO** Beskyttelse mot støy: Hodebånd montert på beskyttende hjelm for industrien -

A89 FR Atténuation moyenne du bruit - **EN** Average noise attenuation - **ES** Atenuación promedio de ruido - **IT** Riduzione media del rumore - **PT** Redução média de ruído - **NL** Gemiddelde geluidsdemping - **DE** Durchschnittliche Lärmdämpfung - **PL** Średnie tłumienie hałasu - **CS** Průměrná hodnota tlumení - **SK** Priemerné zníženie hlúčnosti - **HU** Átlagos zajcsökkentés - **RO** Ateuare medie a zgomotului - **EL** Μέση απόσβεση του θορύβου - **HR** Prosječno prigušenje buke - **UK** Середнє шумозаглушення - **RU** Средний уровень шумоподавления - **TR** Ortalama gürültü azaltma - **ZH** 噪声的平均衰减 - **SL** Povprečno blaženje hrupa - **ET** Keskmise müraiseendvus - **LV** Troskņa vidējā novēršana - **LT** Vidutinis triukšmo slopinimas - **SV** Genomsnittlig bullerdämpning - **DA** Gennemsnitlig støjdæmpning - **FI** Vakio melunvaimennus - **NO** Gjennomsnittlig støydemping -

A86 FR Atténuation haute fréquence - **EN** High frequency attenuation - **ES** Atenuación de alta frecuencia - **IT** Attenuazione alta frequenza - **PT** Atenuação elevada frequência - **NL** Demping hoge frequentie - **DE** Schalldämmung im hochfrequenten Bereich - **PL** Tłumienie wysokich częstotliwości - **CS** Tlumení vysokých frekvencí - **SK** Tlumení vysokých frekvenci - **HU** Magas frekvenciájú csillapítás - **RO** Reducere de frecvență înaltă - **EL** Εξασθένιση υψηλής συχνότητας - **HR** Prigušenje visoke frekvencije - **UK** Висока частота затухання - **RU** Затухание высоких частот - **TR** Yüksek frekans azaltma - **ZH** 高频衰减 - **SL** Dušenje hrupa pri visokih frekvencah - **ET** Kõrge sageduse leevendamine - **LV** Augstas frekvences mazināšana - **LT** Aukšto dažnio silpninimas - **SV** Dämpning för högfrekvens - **DA** Højfrekvensdæmpning - **FI** Korkeiden taajuuksien vaimennus - **NO** Høyfrekvent demping -

A87 FR Atténuation moyenne fréquence - **EN** Medium frequency attenuation - **ES** Atenuación de frecuencia media - **IT** Attenuazione media frequenza - **PT** Atenuação média frequência - **NL** Demping gemiddelde frequentie - **DE** Schalldämmung im mittelfrequenten Bereich - **PL** Tłumienie średnich częstotliwości - **CS** Tlumení středních frekvenci - **SK** Tlumení středních frekvenci - **HU** Közepes frekvenciájú csillapítás - **RO** Reducere de frecvență medie - **EL** Εξασθένιση μέσης συχνότητας - **HR** Prigušenje srednje frekvencije - **UK** Середня частота затухання - **RU** Затухание средних частот - **TR** Orta frekans azaltma - **ZH** 中频衰减 - **SL** Dušenje hrupa pri srednjih frekvencah - **ET** Keskmise sageduse leevendamine - **LV** Vidējās frekvences mazināšana - **LT** Vidutinio dažnio silpninimas - **SV** Dämpning för medelfrekvens - **DA** Mellemfrekvensdæmpning - **FI** Keskitajuuksien vaimennus - **NO** Middels frekvens demping -

A88 FR Atténuation basse fréquence - **EN** Low frequency attenuation - **ES** Atenuación de baja frecuencia - **IT** Attenuazione bassa frequenza - **PT** Atenuação baixa frequência - **NL** Demping lage frequentie - **DE** Schalldämmung im niedrigfrequenten Bereich - **PL** Tłumienie niskich częstotliwości - **CS** Tlumení nízkých frekvenci - **SK** Tlumení nízkých frekvenci - **HU** Alacsony frekvenciájú csillapítás - **RO** Reducere de frecvență joasă - **EL** Εξασθένιση χαμηλής συχνότητας - **HR** Prigušenje niske frekvencije - **UK** Низька частота затухання - **RU** Затухание низких частот - **TR** Düşük frekans azaltma - **ZH** 低频衰减 - **SL** Dušenje hrupa pri nizkih frekvencah - **ET** Vähese sageduse leevendamine - **LV** Zemas frekvences mazināšana - **LT** Žemo dažnio silpninimas - **SV** Dämpning för lågfrekvens - **DA** Lavfrekvensdæmpning - **FI** Alhaisten taajuuksien vaimennus - **NO** Lavfrekvent demping -

A77 FR Tailles / Dimensions - **EN** Sizes / Dimensions - **ES** Tallas / Dimensiones - **IT** Taglie / Dimensioni - **PT** Tamanhos / Dimensões - **NL** Maten / Afmetingen - **DE** Größen / Abmessungen - **PL** Rozmiary / Wymiary - **CS** Velikost / Rozměry - **SK** Veľkosti / Rozmery - **HU** Méretek / Méretek - **RO** Mărimi / Dimensiuni - **EL** Μεγέθη / Διαστάσεις - **HR** Veličine / dimenzije - **UK** Розміри / Розміри - **RU** Размеры / Габаритные размеры - **TR** Bedenler / Ebatlar - **ZH** 尺寸 / 尺寸 - **SL** Velikosti / Mere - **ET** Suurused / Mõõtmed - **LV** Izmēri / dimensijas - **LT** Dydžiai / matmenys - **SV** Storlekar / Mått - **DA** Størrelser / Dimensioner - **FI** Koot / mitat - **NO** Størrelser / dimensjoner -

AR وقاية الأذن : لحوذة السلامةA89متوسط توهين الضوضاءA86توهين عالي الترددA87توهين متوسط الترددA88توهين منخفض الترددA77المقاسات / الأبعاد

FR USA STANDARDS - **EN** USA STANDARDS - **ES** USA STANDARDS - **IT** Norme USA - **PT** USA STANDARDS - **NL** Amerikaanse normen - **DE** Normen in den USA - **PL** Normy USA - **CS** Normy USA - **SK** Normy USA - **HU** USA szabványok - **RO** Standarde SUA - **EL** Πρότυπα ΗΓΙΑ - **HR** Američke norme - **UK** USA STANDARDS - **RU** USA STANDARDS - **TR** USA STANDARDS - **ZH** USA STANDARDS - **SL** USA STANDARDS - **ET** USA STANDARDS - **LV** USA STANDARDS - **LT** USA STANDARDS - **SV** USA STANDARDS - **DA** USA STANDARDS - **FI** USA STANDARDS - **NO** USA STANDARDS -

AR المعايير الأوروبية والأمريكية

ANSI S3.19-1974 FR Institut Américain de Normalisation - **EN** American National Standards Institute - **ES** Instituto americano de normalización - **IT** Istituto americano di normalizzazione - **PT** Instituto Americano de Normalização - **NL** Nationaal Instituut voor Amerikaanse Normen - **DE** Nationales Amerikanisches Standardisierungsinstitut - **PL** Amerykański Instytut Normalizacyjny - **CS** Americký národní institut pro standardy - **SK** Americký inštitút pre normalizáciu - **HU** Amerikai Nemzeti Szabványügyi Intézet - **RO** Institutul American de Standardizare - **EL** Αμερικανικό Ινστιτούτο Κανονικοποίησης - **HR** Američki nacionalni zavod za standardizaciju - **UK** Американский институт стандартизації - **RU** Американский Национальный Институт Стандартов - **TR** Amerikan Ulusal Standart Enstitüsü - **ZH** 美国国家标准协会 - **SL** Ameriški nacionalni inštitut za standardizacijo - **ET** Amerika Standardiinstituut - **LV** Amerikas Standartu institūts - **LT** Amerikos nacionalinis standartų institutas - **SV** Det amerikanska nationella institutet för normer - **DA** Det amerikanske institut for standarder - **FI** Yhdysvaltain kansallinen standardointilaitos American - **NO** American Institute for Standardization - **B01 FR** NRR (Noise Reduction Rating - Indice de réduction du bruit) - **EN** NRR – (Noise Reduction Rating - Noise Reduction Rating) - **ES** NRR (Noise Reduction Rating - Indice de reducción del ruido) - **IT** NRR (Noise Reduction Rating - Indice di riduzione del rumore) - **PT** NRR (Noise Reduction Rating - Índice de redução do ruído) - **NL** NRR – (Noise Reduction Rating - Noise Reduction Rating) - **DE** NRR (Noise Reduction Rating - Lärmdämmungswert) - **PL** NRR (Noise Reduction Rating - wskaźnik redukcji hałasu) - **CS** NRR (Noise Reduction Rating - index utlumení hluku) - **SK** NRR (Noise Reduction Rating - Index zníženia hlúčnosti) - **HU** NRR (Noise Reduction Rating - Zajscökkentés-besorolás) - **RO** NRR (Noise Reduction Rating – Indice de reducere a zgomotului) - **EL** NRR (Noise Reduction Rating - Δείκτης μείωσης του θορύβου) - **HR** NRR (Noise Reduction Rating - Indeks smanjenja buke) - **UK** NRR (Рейтинг шумозаглушення) - **RU** NRR (Noise Reduction Rating - Коэффициент снижения шума) - **TR** NRR – (Noise Reduction Rating - Gürültü Azaltma Derecesi) - **ZH** NRR–（降噪率 - 降噪率）- **SL** NRR (Noise Reduction Rating - ocena redukcije hrupa) - **ET** NRR (Noise Reduction Rating - Mürasummutusnäitaja) - **LV** NRR (Noise Reduction Rating - Trokšņa samazinājuma indekss) - **LT** NRR (Noise Reduction Rating - Triukšmo slopinimo indeksas) - **SV** NRR (Noise Reduction Rating - Klassning för bullerdämpning) - **DA** NRR (Noise Reduction Rating – indeks for lydæmpning) - **FI** NRR – (Noise Reduction Rating - Äänenvaimennusluokitus) - **NO** NRR (Noise Reduction Rating - Støyreduksjons Indeks) -

AR المعهد الوطني الأمريكي للمعاييرB01تقييم خفض الضوضاء (NRR) – (تقييم خفض الضوضاء)

SUZUKA 2 : EN352-3:2002 : A89: SNR 24 dB,A86: H 27,A87: M 21,A88: L 14,A77: S/M/L - ANSI S3.19-1974 : B01: NRR 21 dB Colour : Fluorescent yellow,Black - Size : Adjustable
--

FR Organisme Notifié ayant procédé à l'Examen UE de type (module B) et ayant établi l'Attestation d'Examen UE de Type. - **EN** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **ES** Organismo notificado que realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el certificado correspondiente de tipo UE. - **IT** Ente Notificato che ha effettuato l'Esame UE del modello (modulo B) e che ha redatto l'Attestazione d'esame UE del modello - **PT** Organismo Notificado que procedeu ao Exame UE de tipo (módulo B) e que emitiu o Certificado de Exame UE de Tipo. - **NL** De aangemelde instantie die het EG-type onderzoek heeft uitgevoerd (module B) en het certificaat van het EG-type onderzoek heeft afgegeven. - **DE** Beauftragte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła egzamin UE na typ (moduł B) i która wystawiła zaświadczenie o egzaminie UE na typ. - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který provedl typovou zkoušku CE (modul B) a vystavil certifikát o typové zkoušce CE. - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vykonal typovú skúšku EÚ (modul B) a vystavil osvedčenie o typovej skúške EÚ. - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amely az EU-s Típusvizsgálatot elvégezte (B modul) és az EU-s Típusánusítványt kiállította. - **RO** Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip (modulul B) și a emis certificatul de examinare UE de tip. - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός έχοντας διενεργήσει την Εξέταση τύπου ΕΕ (ενότητα Β) και έχοντας θεσπίσει το Πιστοποιητικό Εξέτασης Τύπου ΕΕ. - **HR** Prijavljeno tijelo koje je izvršilo EU ispitivanje tipa (modul B) izdalo EU potvrdu o ispitivanju tipa. - **UK** Уповноважений орган, що здійснив стандартну експертизу ЄС (модуль В) та надав стандартний сертифікат експертизи ЄС. - **RU** Нотифицированный орган, проводивший экзамен по типу ЕС (модуль В) и выдавший сертификат об экзамене ЕС. - **TR** AB-Tipi İncelemeyi (modül B) gerçekleştiren ve EU-Tipi İnceleme Sertifikasını düzenleyen Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构已开展标准欧盟检测（模块B），并通过标准欧盟检验认证。- **SL** Priglašeni organ, ki je opravil EU-pregled tipa (modul B) in izdal potrdilo o ispitivanju tipa. - **ET** Li tüübhindamise teinud (vorm B) ja ELi tüübhindamistõendi koostanud teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir veikusi E tipa pārbaudi (B modulis) un ir izstrādājusi ES tipa pārbaudes sertifikātu. - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą (B modulis) ir išdavusi ES tipo sertifikatą. - **SV** Anmält organ som prövat och utfärdade EU-typintyget för typen (modul B). - **DA** Notificeret organ, der har udført undersøgelsen EU af type (modul B), og som har etableret EU undersøgelsesattesten af type. - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen (B-moduuli) ja laatinut todistuksen suoritusta EU-tyyppitarkastuskoikeesta. - **NO** Bemyndiget organ som har gjennomført EU-typeundersøkelsen (modul B) og har etablert EU-typeprøvningsattest. -

AR ابلأ الهيئة التي أجريت فحص الاتحاد الأوروبي من نوع (وحدة B) إصدار شهادة امتحان الاتحاد الأوروبي

ALIENOR CERTIFICATION (2754) - ZA DU SANITAL 21 RUE ALBERT EINSTEIN 86100 CHATELLERAULT FRANCE.

FR Organisme Notifié en charge de l'évaluation de la conformité au type de l'EPI produit (module C2 ou module D). - **EN** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **ES** Organismo notificado a cargo de la evaluación de conformidad del tipo de EPI producido (módulo C2 o módulo D). - **IT** Ente Notificato incaricato della valutazione della conformità del modello dell'EPI prodotto (Modulo C2 o modulo D). - **PT** Organismo Notificado responsável pela avaliação da conformidade do tipo de EPI produzido (módulo C2 ou módulo D). - **NL** De aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de conformiteitsevaluatie van het PBM-product (module C2 of module D). - **DE** Beauftragte Stelle, die die Konformitätsprüfung für PSA-Produkte (Modul C2 oder Modul D) durchgeführt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za ocenę zgodności z typem ŚOI (moduł C2 lub D). - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který má na starosti vyhodnocení souladu s příslušným typem výrobku OOP (modul C2 nebo modul D). - **SK** Notifikovaný orgán poverený schvaľovaním súladu s typom OOPP (modul C2 alebo D). - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amelynek feladata a gyártott EVE típusmegfelelőségének vizsgálatá (C2 modul vagy D modul). - **RO** Organism notificat responsabil cu evaluarea conformității de tip a EPI produs (modulul C2 sau modulul D). - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός υπεύθυνος για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης με τον τύπο του παραγόμενου ΜΑΠ (ενότητα C2 ή ενότητα D). - **HR** Prijavljeno tijelo nadležno za ocjenu sukladnosti s tipom OZO proizvođa (modul C2 ili modul D). - **UK** Нотифікований орган, який відповідає за оцінку відповідності типу виробленого СІЗ (модуль C2 або модуль D). - **RU** Нотифицированный орган, отвечающий за оценку соответствия типу произведённого СИЗ (модуль C2 или модуль D). - **TR** Üretimin KKD'nin (modül C2 ya da modül D) tipine uyumluluğu deęerlendirmekle yükümlü Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构负责评估EPL类产品合规性（模块C2或模块D）。- **SL** Priglašeni organ, odgovoren za ocenjevanje skladnosti s tipom izdelane osebnе zaščitne opreme (modul C2 ali modul D). - **ET** Toodetud isikukaitsevahendi vastavushindamise eest (vorm C2 või vorm D) vastutav teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir atbildīga par IAL tipa precēs atbilstības novērtēšanu (C2 modulis vai D modulis). - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atsižkaina už pagaminatą AAP tipo atitikties vertinimą (C2 ar D modulis). - **SV** Anmält organ ansvarigt för utvärderingen av överensstämmelsen med typ av personlig skyddsutrustning (modul C2 eller modul D). - **DA** Notificeret organ med ansvar for evaluering af overensstemmelsen med typen af det personlige værnemiddelprodukt (modul C2 eller modul D). - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on vastuussa EPI-tuotteen vaatimustenmukaisuusarviointista (C2-moduuli tai D-moduuli). - **NO** Bemyndiget organ med ansvar for vurdering av samsvar med typen PPE produsert (modul C2 eller modul D). -

APAVE SUDEUROPE (0082) - CS60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE.

AR اأبار الهيئة المسؤولة عن تقييم المطابقة مع نوع معدات الحماية الشخصية المنتجة (الوحدة C2 أو الوحدة D)

PART 4

FR Marquage: PERFORMANCES: (Voir tableaux ci-joint) A= Fréquence (Hz) / B= Atténuation Moyenne (dB) / C= Ecart type (dB) / D= Protection effective (dB) / Atténuation en dB : L = Basses fréquences (graves) / M = Moyennes fréquences / H = Hautes fréquences (aigus) / SNR (Single Number Rating) = Atténuation moyenne du bruit / NRR: Atténuation moyenne du bruit (ANSI)**EN Marking:** PERFORMANCES: (See appended table) A= Frequency (Hz) / B= Average Attenuation (dB) / C= Standard deviation (dB) / D= APV-value (dB) / Attenuation in dB: L = Low frequencies (low-pitched) / M = Medium frequencies / H = High frequencies (high-pitched) / SNR (Single Number Rating) = Average noise attenuation / NRR: Average noise attenuation (ANSI)**ES Marcación:** RENDIMIENTOS: (Véanse tablas adjuntas) A= Frecuencia (Hz) / B= Atenuación media (dB) / C= Desvío tipo (dB) / D= Protección efectiva (dB) / Atenuación en dB: L = Frecuencias bajas (graves) / M = Frecuencias medias / H = Frecuencias altas (agudos) / SNR (Single Number Rating) = Atenuación media / NRR: Atenuación media (ANSI)**IT Marcatura:** PRESTAZIONI: (Vedi tabelle allegate) A= Frequenza (Hz) / B= Attenuazione media (dB) / C= Scarto tipo (dB) / D= Protezione effettiva (dB) / Attenuazione in dB : L = Basse frequenze (bassi) / M = Medie frequenze / H = Alte frequenze (alti) / SNR (Single Number Rating) = Attenuazione media / NRR: Attenuazione media (ANSI)**PT Marcação:** DESEMPENHOS: (ver quadro em anexo) A= Frequência (Hz) / B= Atenuação Média (dB) / C= Desvio padrão (dB) / D= Proteção efetiva (dB) / Atenuação em dB: L = Baixas frequências (graves) / M = Médias frequências / H = Altas frequências (agudos) / SNR (Single Number Rating) = Atenuação média / NRR: Atenuação média (ANSI)**NL Markering:** KWALITEIT: (Zie bijgaande tabe) A= Frequentie (Hz) / B= Gemiddelde verzwakking (dB) / C= Standaard verschil (dB) / D= Effectieve bescherming (dB) / Verzwakking in dB: L = Lage frequenties (lage tonen) / M = Middelhoge frequenties / H = Hoge frequenties (hoge tonen) / SNR (Single Number Rating) = Gemiddelde verzwakking / NRR: Gemiddelde verzwakking (ANSI)**DE Kennzeichnung:** SCHUTZ: (siehe beiliegende Tabelle) A= Frequenz (Hz) / B= mittlere Schalldämmung (dB) / C= Abweichung (dB) / D= effektiver Schutz (dB) / Schalldämmung in dB: L = tiefe Frequenzen (Tieftöne) / M = mittlere Frequenzen / H = hohe Frequenzen (Hochtöne) / SNR (Single Number Rating) = mittlere Schalldämmung / NRR: mittlere Schalldämmung (ANSI)**PL Oznakowanie:** WYTRZYMAŁOŚĆ: (Patrz załączona tabela) A= Częstotliwość (Hz) / B= Tłumienie średnie (dB) / C= Odchylenie standardowe (dB) / D= Ochrona skuteczna (dB) / Tłumienie w dB : L = Niskie częstotliwości (niskie tony) / M = Średnie częstotliwości (wysokie tony) / H = Wysokie częstotliwości (wysokie tony) / SNR (Single Number Rating) = Tłumienie średnie / NRR: Tłumienie średnie (ANSI)**CS Značení:** VÝKONNOSTI: (Viz příložené tabulky) A= frekvence (Hz) / B= průměrné tlumení (dB) / C= typová odchylka (dB) / D= účinná ochrana (dB) / Tlumení v dB : L = nízké frekvence (hluboké tóny) / M = střední frekvence / H = vysoké frekvence (vysoké tóny) / SNR (Single Number Rating) = průměrné tlumení / NRR: průměrné tlumení (ANSI)**SK Označenie:** VÝKONNOSTI: (viď priložené tabuľky) A= Frekvencia (Hz) / B= priemerné tlmenie (dB) / C= typová odchýlka (dB) / D= účinná ochrana (dB) / Tlmenie v dB : L = nízke frekvencie (hlboké tóny) / M = stredné frekvencie / H = vysoké frekvencie (vysoké tóny) / SNR (Single Number Rating) = priemerné tlmenie / NRR: priemerné tlmenie (ANSI)**HU Jelölés:** VÉDŐKÉPESSÉG: (Lásd a mellékelt táblázatban) A= frekvencia (Hz) / B= átlagos zajcsökkentés (dB) / C= eltérés típus (dB) / D= hatékony védelem (dB) / Zajcsökkentés dB-ben : L = alacsony frekvenciák (mélyek) / M = közepes frekvenciák (magasak) / SNR (Single Number Rating) = átlagos zajcsökkentés / NRR: átlagos zajcsökkentés (ANSI)**RO Marcaj:** PERFORMANȚE: (vezi tabelul alăturat) A= Frecvența (Hz) / B= Atenuare medie (dB) / C= Deviație standard (dB) / D= Protecție efectivă (dB) / Atenuare în dB: L = Frecvențe joase (grave) / M = Frecvențe medii / H = Frecvențe înalte (ascuțite) / SNR (Single Number Rating) = Atenuare medie / NRR: Atenuare medie (ANSI)**EL Σήμανση:** ΑΠΟΔΟΣΙΣ: (βλέπε τον επισυναπτόμενο πίνακα) A= Συχνότητα (Hz) / B= Μέση εξασθένιση (dB) / C= τυπική απόκλιση (dB) / D= Αποτελεσματική προστασία (dB) / Εξασθένιση σε dB : L = Χαμηλές συχνότητες / M = Μεσαίες συχνότητες / H = Υψηλές συχνότητες / SNR (Single Number Rating) = Μέση εξασθένιση / NRR: Μέση εξασθένιση (ANSI)**HR Oznaka:** PERFORMANSE: (Vidi tabelu u prilogu) A= Frekvencija (Hz) / B= Srednje prigušivanje (dB) / C= Odmak tipa (dB) / D= djelotvorna zaštita (dB) / Prigušivanje u dB : L = osnovna frekvencija (duboko) / M = srednja frekvencija / H = visoka frekvencija (visoki zvukovi) / SNR (Single Number Rating) = srednje prigušivanje / NRR: srednje prigušivanje (ANSI)**UK Маркування:** РОБОЧИ ХАРАКТЕРИСТИКИ: (Див. таблицю, що додається) A= Частота (Гц) / B= Середнє затухання (дБ) / C= Стандартне відхилення (дБ) / D= Передбачуване значення захисту (дБ) / Затухання в дБ: L = Низькі (серйозні) частоти / M = Середні частоти / H = Високі частоти / SNR (Single Number Rating) = Середнє затухання / NRR: Середнє затухання (ANSI)**RU Маркировка:** РАБОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ: (см. прилагаемые таблицы) A= Частота (Гц) / B= Среднее поглощение (дБ) / C= Погрешность (дБ) / D= Эффективная защита (дБ) / Поглощение в дБ : L = Низкие частоты / M = Средние частоты / H = Высокие частоты / SNR (Single Number Rating) = Среднее поглощение / NRR: Среднее поглощение (ANSI)**TR Markalama:** PERFORMANSLAR: (Ekli tabloya bakın) A= Frekans (Hz) / B= B = Ortalama Zayıflama (dB) / C= Standart sapma (dB) / D= APV-değeri (dB) / dB cinsinden zayıflama: L = Düşük frekanslar / M = Orta frekanslar / SNR (Single Number Rating) = Ortalama ses azaltma / NRR: Ortalama ses azaltma (ANSI)**ZH 标记:** 性能: (请看附件表) A= 频率 (赫兹) / B= 平均减弱值 (分贝) / C= 均方根偏差 (dB) / D= 有效保护值 (分贝) / 减弱分贝值: L= 低频率 (低音) / M=中等频率 / H= 高频率 (高音) / SNR (Single Number Rating)= 平均减弱值 / NRR: 平均减弱值 (ANSI)**SL Oznacevanje:** PERFORMANSE: (glej tabelo v prilog) A= Frekvenca (Hz) / B= Srednja pridušitev (dB) / C= odmik tipa(dB) / D= učinkovita zaščita (dB) / Pridušitev v dB: L=osnovna ferkvenca(globoko) / M=srednja ferkvenca / H= visoka ferkvenca (visoki zvoki) / SNR (Single Number Rating)=srednja pridušitev / NRR: srednja pridušitev (ANSI)**ET Märgistus:** TOIMIVUSED : (Vt juuresolevat tabelit) A= Sagedus (Hz) / B= Keskmine summutamine (dB) / C= Standardhälve (dB) / D= Tegelik kaitse(dB) / Summutamine dB : L = Madalad sagedused / M = Keskmised sagedused / H = Kõrged sagedused / SNR (Single Number Rating) = Keskmine summutamine / NRR: Keskmine summutamine (ANSI)**LV Markējums:** MEHĀNISKĀS ĪPAŠĪBAS: (sk. tabulu) A= Frekvence (Hz) / B= vidēja slāpēšana (dB) / C= standarta novirze (dB) / D= reālā aizsardzība (dB) / Trokšņa slāpēšana dB: L = zemas frekvences (basi) / M = vidējas frekvences / H = augstas frekvences (spalgs) / SNR (Single Number Rating) = vidēja trokšņa slāpēšana / NRR: vidēja trokšņa slāpēšana (ANSI)**LT Ženklinimas:** CHARAKTERISTIKOS: (Žiūrėti priedamą lentelę) A= Dažnis (Hz) / B= Vidutinis slopinimas (dB) / C= standartinis nuokrypis (dB) / D= efektyvi apsauga (dB) / Triukšmo slopinimo lygis dB: L = Žemas dažnis(pavojaingas) / M = vidutinis dažnis / H = Aukštas dažnis / SNR (Single Number Rating) = Vidutinis slopinimas / NRR: Vidutinis slopinimas (ANSI)**SV Märkning:** EGENSKAPER: (Se vidstående tabell) A= Frekvens (Hz) / B= Genomsnittlig dämpning (dB) / C= Diff (dB) / D= Effektivt skydd (dB) / Dämpning i dB : L = Låga frekvenser (bas) / M = Medelhöga frekvenser / H = Höga frekvenser (diskant) / SNR (Single Number Rating) = Genomsnittlig dämpning / NRR: Genomsnittlig dämpning (ANSI)**DA Mærkning:** YDELSE: (Se vedlagte oversigter) A= Frekvens (Hz) / B= Gennemsnitsdæmpning (dB) / C= Standardafvigelse (dB) / D= Effektiv beskyttelse (dB) / Lyddæmpning i dB: L = Lave frekvenser (bas) / M = Middel frekvenser / H = Høje frekvenser (diskant) / SNR (Single Number Rating) = Gennemsnits dæmpning / NRR: Gennemsnits dæmpning (ANSI)**FI Merkinnät:** OMINAISUUDET: (Ks. oheinen taulukko) A= taajuus (Hz) / B= keskimääräinen vaimennus(dB) / C= standardipoikkeama (dB) / D= suojautaso (dB) / Vaimennus desibeleissä: L = matala taajuus / M = keskitaajuus / H = korkeataajuus / SNR (Single Number Rating) = keskitason vaimennus. / NRR: keskitason vaimennus. (ANSI)**NO Merking:** YTELSE: (Se vedlagte tabeller) A = Frekvens (Hz) / B = Gjennomsnittlig demping (dB) / C = Standardavvik (dB) / D = Effektiv beskyttelse (dB) / Demping i dB: L = Lave frekvenser (bass) / M = Middels frekvenser / H = Høye frekvenser (diskant) / SNR (Single Number Rating) = Gjennomsnittlig støydemping / NRR: Gjennomsnittlig støydemping (ANSI)


AR العلامات: العروض: (انظر الجدول المرفق) **A**= تردد (هرتز) / **B**= متوسط **A+L(-7)**: التخفيف (ديسيبل) / **C**= الانحراف المعياري (ديسيبل) / **APV** قيمة **D**= ترددات منخفضة / **M** = ترددات متوسطة / **H** = ترددات عالية / (تصنيف الرقم الفردي) = متوسط التخفيف (إشارة إلى نسبة الضوضاء) / **NRR**: متوسط التخفيف (ANSI)

A	Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
B	Mean Attenuation(dB)	11.0	17.6	22.9	26.6	30.4	32.1	33.5
C	Standard Deviation(dB)	4.9	4.5	3.1	2.7	3.5	4.7	7.8
D	Assumed Protection(dB)	6.1	13.1	19.8	23.9	26.9	27.4	25.7


FR Matière: SUZUKA 2: Coquille et arceau : ABS. Coussinet : Mousse synthétique et PVC. **EN Material:** SUZUKA 2: Cup and headband: ABS. Pad: synthetic foam and PVC. **ES Material:** SUZUKA 2: Orejera y arco: ABS. Almohadilla: espuma sintética y PVC. **IT Materiale:** SUZUKA 2: Padiglioni e arco: ABS. Cuscinetti : schiuma sintetica e PVC. **PT Material:** SUZUKA 2: Concha e arnês: ABS. Almofada: espuma sintética e PVC. **NL Materiaal:** SUZUKA 2: Schelp en beugel: ABS. Kussentjes: synthetisch schuim en PVC. **DE Material:** SUZUKA 2: Schale und Kopfbügel: ABS. Kissen: Synthetikschaum und PVC. **PL Material:** SUZUKA 2: Czasze i pałąk: ABS. Poduszeczki: pianką syntetyczną i PVC. **CS Materiál:** SUZUKA 2: Mušlemi nebo oblouk: ABS. Mušle: syntetickou pěnou nebo PVC. **SK Materiál:** SUZUKA 2: Mušľové chrániče a oblúk: ABS. Výplň: syntetickou penou a PVC. **HU Anyag:** SUZUKA 2: Csésze a fejpánt : ABS. Fülpárnák : Szintetikus habbal a PVC. **RO Materie:** SUZUKA 2: Căști și braț arcuit: ABS. Pernuță: spumă sintetică și PVC. **EL Υλικό:** SUZUKA 2: Κέλυφος και Στεράνι: ABS. Μαξιλάρákia: Συνθετικός αφρός και PVC. **HR Materijal:** SUZUKA 2: Školjka i obruč : ABS. Unutarnji dio školjke za uho : sintetičkom pjenom i PVC. **UK Матеріал:** SUZUKA 2: Корпус та наголів'я : ABS - пластик. Навушники: ПБХ і синтетичний піноматеріал. **RU Материал:** SUZUKA 2: Чашечки и оголовье: ABS. Подушечки: синтетического пеноматериала и ПБХ. **TR Malzeme:** SUZUKA 2: Gövde ve kafa bandı: ABS. Yastık : Sentetik köpük ve PVC. **ZH 材料:** 1.03.008: 外壳 & 头箍: ABS。软垫: 泡沫 & PVC。 **SL Material:** SUZUKA 2: Kapica in lok: ABS. Slušalka : Sintetična pena in PVC. **ET Materjal:** SUZUKA 2: Kest ja pearihm: ABS. Klapp: Sünteetiline vaht ja PVC. **LV Materiāls:** SUZUKA 2: Āpvalks un karkass: ABS. Austiņas: Sintētiskās putas un PVC. **LT Medžiaga:** SUZUKA 2: Korpusas ir galvajuostė: ABS. Ausų apdangalai: sintetinės putos ir PVC. **SV Material:** SUZUKA 2: Skall och bäge: ABS. Örlapp: Syntetiskt skum och PVC. **DA Materiale:** SUZUKA 2: Ørekop og bøjle: ABS. Øresnegl: Syntetisk skum og PVC. **FI Materiaali:** SUZUKA 2: Kupu ja sankka: ABS. Sisämateriaali: Synteettinen vaahto ja PVC. **NO Materiale:** SUZUKA 2: Skall og bøyle: ABS. Hodesett: Syntetisk skum og PVC.

AR المادة: SUZUKA 2: كأس وعصابة رأس: ABS وسادة: من الإسفنج ومادة كلوريد متعدد الفينيل.


TR:İtihatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94



RU: TP TC 019/2011



UA: 023




DCTU EN352

EAR: INFORMACION ADICIONAL PARA ARGENTINA Importador en Argentina: ESLINGAR S.A. - CUIT 30-70175383-2 - Monroe 1295 (1878) Quilmes - Prov. Bs. As. - ARGENTINA - Para más información visite: www.deltaplus.com.ar

INFORMAÇÕES ADICIONAIS PARA O BRASIL - **SUZUKA2 – CA: 35.004**

Importado e Distribuído por DELTA PLUS BRASIL - CNPJ: 08.025.426/0001-01 - Rua Barão do Piraí, 111 – Vila Lucia – São Paulo – SP – 03145-010 – SAC: 11 - 31 03 10 00 – deltaplusbrasil.com.br - sac@deltaplusbrasil.com.br - ATENÇÃO: No Brasil este EPI foi testado e certificado conforme requisitos normativos estabelecidos pela norma ABNT NBR16076 (B). Consulte o nível de atenuação de ruídos nas informações disponíveis no site do fabricante ou no Certificado de Aprovação (CA) atualizado.



This product meets the essential requirements of the Regulation 2016/425 on personal protective equipment, as amended to apply in GB.

Module D:Approved Body 8509 Product Assessment and Reliability Centre Ltd Unit 4 Alverdiscott Road Industrial Estat Bideford Devon EX39 4LQ UKImporter : Delta Plus UK Premier Way Blackburn BB1 2JU

The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.co.uk in the data of the product.

Any reference to regulations in this document is meant to be made in reference to the UK law as far as the personal protective equipment is assessed to UKCA Conformity Assessment.

4

DELTA PLUS GROUP - ZAC La Peyrolière - BP140 - 84405 APT Cedex - France - Tel: +33 (0) 4 90 74 20 33 - Fax: +33 (0) 4 90 74 32 59 - www.deltaplus.eu

UPDATE 31/08/2022